

アムハラ語研修テキスト 3

アムハラ語
初等文法の基礎
アムハラ語—日本語総語彙集

中野 暁雄 編

ティラフン・テゲン 協力

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
1996

የአማርኛ የመግቢያ ሰዋሰው

እና

የአማርኛ - ጃፓንኛ

መዝገበ ቃላት

አዘጋጅ

ናካኖ አኪኦ ጥላሁን ተገኝ

ቶኪዮ የውጭ ቋንቋዎች ዩኒቨርሲቲ

የእሱያ እና የአፍሪካ ቋንቋና
ባህል ጥናት ኢንስቲቲዩት

1995 ክ. ክ. ክ.

アムハラ語
初等文法の基礎
アムハラ語—日本語総語彙集

中野 暁雄 編
テイラフン・テゲン 協力

謝辞

Computer grammar を全く無視して打ち込んだわたくし達の原稿がこの形で印刷できるまでには、多くの方々にお世話になった。特に次の方々は貴重な時間を割いて御尽力くださった。

入力に使ったワープロ・ソフトの Amharic Writer を作成してくださった Asian Writer Laboratory の高橋俊行氏。

Abass B. Alamnehe 氏作成のエチオピア文字の Metafont を使用して、日本語と混在可能なアムハラ語 TeXsystem を開発してくださった当研究所の高島淳助教授。

アムハラ語のソーティングを開発してくださった当研究所の町田和彦助教授。

以上の諸システムの使用法を指導してくださった当研究所の峰岸真琴助教授。

暑中休暇の大半を割いて、コンピューター盤上で何回となく校正作業をしてくださり、最後には再ソーティングと編集を下された当研究所非常勤講師の黒崎浩行氏。

覚えが最悪の私に、辛抱強く初歩のコンピューター操作法と入力的基础作業を教えて下さった研修情報処理係主任の今井健二氏。

以上の方々がいらっしゃらなければ、この単語集は到底印刷にまで到り着けなかった。ここに心からお礼を申し上げたい。

中野 暁雄

1995年7月

第 1 部

アムハラ語

初等文法の基礎

中野 暁雄 編

初等文法の基礎

目次

第1課	補語動詞「～である」の現在形	1
第2課	疑問代名詞	4
第3課	存在の動詞(ある・いる)の現在形	7
第4課	複数形及び形容詞と指示詞	9
第5課	所有の表現	13
第6課	人称代名詞: 独立形と所有・目的接尾辞	16
第7課	名詞の限定と目的格表示	19
第8課	前置詞	23
第9課	後置詞	29
第10課	動詞の分類および過去形	32
第11課	動詞の現在形	38
第12課	不定詞(=動名詞=Vinf.)	44
第13課	命令形と希求形	48
第14課	継起形と完了形	54
第15課	従属接続詞(1)	59
第16課	従属接続詞(2)と関係詞	65
第17課	語頭'a- 動詞及び延長語幹 A-/T- 動詞	73
第18課	AS-/AC-/AST- 延長語幹	80
第19課	四語根子音動詞	85
第20課	種々の慣用表現	88

第1課 補語動詞「～である」の現在形

	肯定	否定
3 単男	ነው nāw	አይደለም aydällām
3 単女	ነች, ናት nācc, nat	አይደለችም aydällāccəm
3 単尊	ናችው načcāw	አይደሉም aydällum
2 単男	ነህ nāh	አይደሉህም aydällāhəm
2 単女	ነሽ nās	አይደሉሽም aydällāšəm
2 単尊	ነዎ(-ት) nāwo(t)	አይደሉም aydällum
1 単共	ነኝ nāññ	አይደሉሁም aydällāhum
3 複共	ናችው načcāw	አይደሉም aydällu
2 複共	ናችሁ načcəhu	አይደሉኝም aydällāccəhəm
1 複共	ነን nān	አይደሉንም aydällānəm

練習例文

(1-1)

- ከአዲስ፡ አበባ፡ ነዎት?
- አዎን፤ ከአዲስ፡ አበባ፡ ነኝ።

(1-2)

- ከየት፡ ነዎት? ከጃፓን፡ ነዎት?
- አዎን፤ ከጃፓን፡ ነኝ።
- ጃፓን፡ ከየት፡ ነዎት?
- ከቶኪዮ፡ ነኝ።

(1-3)

- እኔ፡ ተማሪ፡ ነኝ። እንተስ?
- እኔም፡ ተማሪ፡ ነኝ።

(1-4)

- ተማሪ፡ ነሽ፡ ወይስ፡ ሠራተኛ?
- ሠራተኛ፡ ነኝ።

(1-5)

- ይቅርታ፡ ጃፓናዊ፡ ነዎት፡ ወይስ፡ ቻይናዊ?
- ጃፓናዊ፡ ነኝ። እርስዎም፡ ጃፓናዊት፡ ነች።

(1-6)

- እርስዎም፡ ከቶኪዮ፡ ነዎት?
- የሌም ፤ ከአሳካ፡ ነኝ።

(1-7)

- እሱ፡ ተማሪ፡ ነው?
- ተማሪ፡ አይደለም። እስተማሪ፡ ነው።

(1-8)

- ጤና፡ ይስጥልኝ።
- ጤና፡ ይስጥልኝ።
- እሱ፡ የእኔ፡ አሻት፡ ነው።
- እሱም፡ የእኔ፡ እኛት፡ ናት።
- ደህና፡ መጣህ።
- ደህና፡ ቆይ።

(1-9)

- የእኔ፡ ስም፡ —፡ ነው።
- ይቅርታ ፤ የእርስዎ፡ ስም፡ ማን፡ ነው?
- የእኔ፡ ስም፡ —፡ ነው።

(1-10)

- የአንቺ፡ አሻት፡ ሥራ፡ ምንድን፡ ነው?
- ሐኪም፡ ነው። የእኔ፡ እኛት፡ እስተማሪ፡ ነች።

参考語彙

h-	kä-	~から、~以来; ~より
አዎ, አዎን	awo(n)	はい (質問の肯定)
የት	yät	どこ
ጃፓን	japan	日本
ተማሪ	tämari	学生、生徒
-ሽ	-ss	~は (どう)
-ም	-m	~も、~もまた
ወይሽ	wäyæss	~か、または~か
ሠራተኛ	särratäñña	働いている・仕事のある人
ይቅርታ	yəkərta	済みません、御免なさい

ጃፓናዊ-ት	japanawi(-t)	日本人(男/女)
ቻይናዊ-ት	čaynawi(-t)	中国人(男/女)
የሰም	yälläm	いいえ(質問の否定)
እስተማሪ	astämari	教師、先生
ጤና፡ ይስጥልኝ	ṭena yəstəlləññ	今日は; さようなら
የ-	yä-	～の、～の物
አባት	abbat	父
እናት	ənnat	母
ደህና	dähna	元気な、無事な
መጣ	mätṭa	来る
ቆየ	koyyä	留まる; 待つ
ደህና፡ መጡ ::	dähna mäṭtu.	いらっしゃい
ደህና፡ ቆዩ ::	dähna koyyu.	前記の答え
ማን	man	だれ
ሥራ	səra	仕事
ምንድን	məndən	なに
ሐኪም	hakim	医者

第2課 疑問代名詞

ማን	man	だれ
ምን	mən	なに
ምንድን	məndən	なに
የት	yät	どこ
ወደት	wädet	どこへ
ስንት	sənt	いくつ、いくら
መቼ	mäče	いつ
አንደት	ändet	どう、いかに
አንደምን	ändämən	どう、どのような
የትኛው, የትኛዋ	yätəññāw, yätəññawa	どちら
ስምን	lämən	なぜ
ስንተኛው, ስንተኛዋ	səntäññaw, səntäññawa	何番目の

練習例文

(2-1)

- እርሳቸው፡ ማን፡ ናቸው?
- የእኔ፡ እስተማሪ፡ አቶ፡ ከሰደ፡ ናቸው።

(2-2)

- የእርሳቸው፡ ስም፡ ማን፡ ነው?
- ወይዘር፡ አልማዝ፡ ሐይሉ፡ ናቸው።
- እርሳቸው፡ ምንድን፡ ናቸው?
- እስተማሪ፡ ናቸው።

(2-3)

- ይህ፡ ምን፡ ይሻላል?
- ጅብ፡ ይሻላል።

(2-4)

- ለቁርስ፡ ምን፡ አለ?
- ጻዕኛ፡ አንቁላል፡ አለ።

(2-5)

- ከየት፡ ከተማ፡ ነህ?
- ከጎንደር፡ ነኝ። አንቺስ?
- ከሐረር፡ ነኝ።

(2-6)

- በክፍሉ፡ ስንት፡ ተማሪዎች፡ አሉ?
- ሠላሳ፡ ወንዶችና፡ ሃያ፡ ሴቶች፡ ልጆች፡ አሉ።

(2-7)

- ስንት፡ ልጆች፡ አሉዎት?
- ሁለት፡ ወንዶችና፡ ሦስት፡ ሴት፡ ልጆች፡ አሉኝ።

(2-8)

- ዋጋው፡ ስንት፡ ነው?
- አሥር፡ ብር፡ ነው።

(2-9)

- ስንት፡ አገቶችና፡ ወንድሞች፡ አሉሽ?
- ሦስት፡ አገቶችና፡ አራት፡ ወንድሞች፡ አሉኝ።
- አ፡ ብዙ፡ አሉሽ! አንቺ፡ ስንተኛዋ፡ ልጅ፡ ነሽ?
- አምስተኛ፡ ልጅ፡ ነኝ።

参考語彙

እርሳቸው	ərsaččāw	あの方(敬)
ናቸው	naččāw	cf. ነው
ወይዘሮ	wāyzāro	~さん(既婚女性へ)
ይህ	yəh	これ、この(男単)
ይሳላል	yəbbalal	cf. ተባለ 呼ばれる
ብዕር	bə'ər	ペン
አለ	allä	ある、いる
ቁርስ	kurs	朝飯
ዳቦ	dabbo	パン
-ና, አና	-nna, ənna	~と
አንቁላል	ənqulal	卵
ከተማ	kätäma	町
ጎንደር	Gondär	ゴンドル(都市名)
ሐረር	Harär	ハラル(都市名)
ክፍል	kəfəl	部屋、教室
ተማሪ	tämari	生徒、学生

አሱ	allu	አሱ <3pl. >
ሠላላ	sälasa	30
ወንድ	wänd	男、男の
ሃያ	haya	20
ሴት	set	女、女の
ልጅ	ləj	子供
ሁለት	hulätt	2
ሦስት	sost	3
ዋጋ	waga	値段
አሥር	assər	10
ብር	bərr	銀、エチオピアの貨幣単位

第3課 存在の動詞(ある・いる)の現在形

	肯定		否定	
3 単男	አለ	allä	የለም	yälläm
3 単女	አለች	alläcê	የለችም	yälläccəm
3 単尊	አሉ	allu	የሉም	yällum
2 単男	አሉህ	alläh	የሉህም	yällähəm
2 単女	አለሽ	alläs	የለሽም	yälläsəm
2 単尊	አሉ	allu	የሉም	yällum
1 単	አሉሁ	alläh	የለሁም	yällähum
3 複	አሉ	allu	የሉም	yällum
2 複	አላችሁ	alläccəh	የላችሁም	yälläccəhum
1 複	አለን	allän	የለንም	yällänəm

練習例文

(3-1)

- ይቅርታ ፤ አሲህ ፡ አካባቢ ፡ ፖስታ ፡ ቤት ፡ አለ?
- አዎን ፤ አሲያ ፡ ትልቅ ፡ ሕንፃ ፡ አጠገብ ፡ ነው ።

(3-2)

- አሁን ፡ አሲህ ፡ ስንት ፡ ተማሪዎች ፡ አሉ?
- ስድስት ፡ ወንድኛ ፡ ሰባት ፡ ቤት ፡ ተማሪዎች ፡ አሉ ።

(3-3)

- ቡኛ ፡ አለ?
- አዎ ፤ ቡኛ ፡ አለ ፡ ነገር ፡ ግን ፡ ስጋር ፡ የለም ።

(3-4)

- አልማዝ ፡ የአንቺ ፡ እናት ፡ የት ፡ አለ?
- አቤት ፡ አለች ።

(3-5)

- የእናንተ ፡ ትምህርት ፡ ቤት ፡ የት ፡ ነው?
- አራት ፡ ኪሎ ፡ ነው ። ከአሲህ ፡ በግም ፡ ቅርብ ፡ ነው ።

(3-6)

- ማሙሽ : የአገተ : አባትኛ : አኛት : ዛሬ : የት : አሱ?
- ዛሬ : በገበያ : ናቸው : ጋሺ ::

参考語彙

አሺህ	əzzih	ここ
አካባቢ	akkababi	あたり、近く
ፖስታ : ቤት	posta bet	郵便局
ያ	ya <sg. m. >	あれ、あの
ትልቅ	təllək	大きい
ሐንጻ	hənṣa	建物
አጠገብ	aṭägäb	そば、隣
አሁን	ahun	今
ወንድ	wänd	男、男の
ሴት	set	女、女の
ስድስት	səddəst	6
ሰባት	säbat	7
ቡና	bunna	コーヒー
አዎ	awo	はい
ነገር : ግን	nägär gən	でも、しかし
ስኳር	səkkar	砂糖
ቤት	bet	家
አቤት	ə-bet	在宅
ትምህርት : ቤት	təmhərt bet	学校
ባጣም	bätam	とても
ቅርብ	kərb	近い
ማሙሽ	mammuš	坊や
ዛሬ	zare	今日
ገበያ	gäbäya	市場
ጋሺ	gašše	おじさん

第4課 複数形及び形容詞と指示詞

4.1 形容詞

4.1.1 形容詞は名詞に先行する。

「例」 ተንሰ። ልጅ tənnəs ləj = 小さな子供

4.1.2 複数の語尾は、子音で終わる形式に対しては -očč である。母音で終わる形式に対しては -wočč を付けるか、またはその母音を落として -očč を付ける。

「例」 ልጅ ləj-očč 子供
 ወሻሻ ወሻሻ wəšša-wočč 犬
 ወሻሻ ወሻሻ wəšš-očč 同上

4.1.3 形容詞プラス名詞の句では形容詞の部分には複数語尾を付けても付けなくても良い。数詞などで複数であるがはっきりしている場合は、口語で名詞の複数語尾が省略されることがある。

「例」 tənnəs-očč ləj-očč 小さな子供達
 tənnəs ləj-očč 同上
 bəzu tənnəs ləj 沢山の小さな子供達

4.2 指示代名詞

指示代名詞は近称「これ」と遠称「それ、あれ」の2系列がある。ハイフンの付いた形は、前置詞の後ろにくる形である。

	近称	遠称
単男	ይህ yəh	ያ ya
	-ዚህ -zzih	-ዚኝ -zzičč
単女	ይች yəčč	ያች yačč
	-ዚች -zzičč	-ዚያች -zziyačč
複	እነዚህ ənnäzzih	እነዚያ ənnäzziya
場所	እዚህ əzzih ここ	እዚያ əzziya そこ・あそこ

練習例文

(4-1)

- ይህ፡ ነገር፡ በእግርኛ፡ ምን፡ ይሻላል?
- ((ጥቁር፡ ሠሌዳ))፡ ይሻላል።

(4-2)

- የአንተ፡ ቤት፡ ትልቅ፡ ነው?
- የሥራ ፤ በጣም፡ ትንሽ፡ ነው።

(4-3)

- አዲስ፡ አበባ፡ ትልቅ፡ ከተማ፡ ናት?
- አዎን ፤ ከሁሉም፡ ትልቅ፡ ከተማ፡ ነች።

(4-4)

- አርሳቸው፡ ጥሩ፡ ሐኪም፡ ናቸው?
- አዎ ፤ በጣም፡ ጥሩ፡ ሐኪም፡ ናቸው።

(4-5)

- ጥሩኛ፡ ትላልቅ፡ ቡድኖች፡ የት፡ አሉ?
- አፒያሻ፡ አሉ።

(4-6)

- አኚህ፡ ማን፡ ናቸው? የአንቺ፡ እናት፡ ናቸው-ን?
- የሥራ ፤ የእኔ፡ አክስት፡ ናት።

(4-7)

- እነዚህ፡ መጽሐፎች፡ የማን፡ ናቸው?
- አንዱ፡ የእኔ፡ ነው። ሌላው፡ የአልማዝ፡ ነው።

(4-8)

- በዚህ፡ ክፍል፡ ውስጥ፡ ስንት፡ ወንድኛ፡ ሴት፡ ልጆች፡ አሉ?
- ሃያ፡ ወንድኛ፡ አሥር፡ ሴት፡ ልጆች፡ አሉ።

(4-9)

- ስንት፡ ወንድሞችኛ፡ እናቶች፡ አሉህ፡ ከሰደ?
- ሁለት፡ እናቶች፡ አሉኝ፡ ወንድም፡ ገን፡ የለኝም።
አንቺስ፡ አልማዝ?
- ወንድምም፡ እናትም፡ የለኝም።

(4-10)

- ይች፡ ድመት፡ የማን፡ ነች? ያንቺ፡ ናት፡ አልማዝ?
- የእኔ፡ አይደለችም ፤ የጋደኛዬ፡ ነች።

(4-11)

- ያ፡ ትልቅ፡ ሕንፃ፡ ምንድን፡ ነው?
- የኢትዮጵያ፡ ብሔራዊ፡ ባንክ፡ ነው።

(4-12)

- ያች፡ ቆንጆ፡ ልጃገረድ፡ ማን፡ ነች?
- የትኛዋ፡ ናት? ረጅምዋ፡ ወይስ፡ አጭርዋ?
- አጭርዋ።
- አርሰዋ፡ የእኔ፡ እጎት፡ ናት። አመሰግናለሁ።

(4-13)

- በቪህ፡ መንደር፡ ስንት፡ ቤቶች፡ አሉ?
- ሃያ፡ ያህል፡ ቤቶች፡ አሉ?

参考語彙

ትልቅ/(pl.) ትላልቅ	təllək/təlallək	大きい
ከተማ	kätäma	街、都市
ከሁሉም	kä-hullum	すべてより、どれより
ጥሩ	təru	良い
ሱቅ	suk	店
እኚህ	əññih	この方
እክስት	akəst	伯母、叔母
መጽሐፍ	məshaf	本、書物
አንዱ	and-u	一方
ሌላው	lela-w <m.>	別のほう
ክፍል	kəfəl	部屋、教室
በ—ውስጥ	bä—wəst	～の中に
ሃያ	haya	20
አስር	assər	10
ወንድም	wändəmm	兄弟
እጎት	əht	姉妹
ግን	gən	でも、しかし
አላ=	allä=	持っている
አለህ	allä-h <2sg. m. >	cf. አላ
አሉኝ	allu-ññ <1sg. >	cf. አሉ

የሰኝም	yällä-nñ-əm <1sg. >	cf. የሰም
-ም—ም	-m—-m	～も～も
ድመት	dəmmät f.	猫
ጎደኛ	ḡaddāñña	友人
ሐንጻ	hənṣa	建物
ብሔራዊ	bəherawi	国立の
ባንክ	bank	銀行
ቆንጾ	qonjo	美しい、きれいな
ልጃገረድ	ləjagäräd	女の子、小娘
የትኛ-ው/-ዋ	yätəñña-w/-wa	どちら、どれ
ረጅም	räjjəm	背の高い; 長い
አጭር	aççər	背の低い; 短い
መንደር	mändär	村
ያህል	yahəl	～ぐらい、～ほど、約～

第5課 所有の表現

5.1 第3課に掲げた「存在」の動詞に目的を示す人称語尾をつけると、順次「所有肯定形」、「所有否定形」になる。

5.2.1 所有肯定形 (=持っている)

所有主	被所有物		
	男単	女単	複
3 単男	ለሰው allā-w	ለሰችው allācc-əw	ለሰት allu-t
3 単女	ለሰት all-at	ለሰችት allācc-at	ለሰቶት all-at
3 単尊	ለሰቸው all-acčāw	ለሰችቸው allācc-acčāw	ለሰቸው all-acčāw
2 単男	ለሰህ allā-h	ለሰችህ allācc-əh	ለሰህ allu-h
2 単女	ለሰሽ allā-š	ለሰችሽ allācc-əš	ለሰሽ allu-š
2 単尊	ለሰዎት allā-wot	ለሰችዎት allācc-əwot	ለሰዎት allu-wot
1 単	ለሰኝ allā-nñ	ለሰችኝ allācc-əññ	ለሰኝ allu-nñ
3 複	ለሰቸው all-acčāw	ለሰችቸው allācc-acčāw	ለሰቸው all-acčāw
2 複	ለሰቸሁ all-acčəh	ለሰችቸሁ allācc-acčəh	ለሰቸሁ all-acčəh
1 複	ለሰን allā-n	ለሰችን allācc-ən	ለሰን allu-n

5.2.2 所有否定形 (=持っていない)

所有主	被所有物		
	単男	単女	複
3 単男	የሰውም yällä-wəm	የሰችውም yälläcc-wəm	የሰትም yällu-təm
3 単女	የሰትም yäll-at-əm	የሰችትም yälläcc-at-əm	የሰቶትም yäll-at-əm
3 単尊	የሰቸውም yäll-acčāwəm	የሰችቸውም yälläcc-acčāwəm	የሰቸውም yäll-acčāwəm
2 単男	የሰህም yällä-həm	የሰችህም yälläcc-əhəm	የሰህም yällu-həm
2 単女	የሰሽም yällä-šəm	የሰችሽም yälläcc-əšəm	የሰሽም yällu-šəm
2 単尊	የሰዎትም yällä-wotəm	የሰችዎትም yälläcc-wotəm	የሰዎትም yällu-wotəm
1 単	የሰኝም yällä-nñəm	የሰችኝም yälläcc-əññəm	የሰኝም yällu-nñəm
3 複	የሰቸውም yäll-acčāwəm	የሰችቸውም yälläcc-acčāwəm	የሰቸውም yäll-acčāwəm
2 複	የሰቸሁም yäll-acčəhum	የሰችቸሁም yälläcc-acčəhum	የሰቸሁም yäll-acčəhum
1 複	የሰንም yällä-nəm	የሰችንም yälläcc-ənəm	የሰንም yällu-nəm

練習例文

(5-1)

- ከሰደ፡ ሰንት፡ ወንድምችኛ፡ እገዙች፡ እሱህ?
- ሁለት፡ እገዙች፡ እሱኝ፤ ወንድም፡ ገን፡ የሰኝም፡፡
እንቺሽ፡ እልማዝ?
- ወንድምም፡ እገትም፡ የሰኝም፡፡ እኔ፡ ብቻ፡ ነኝ፡፡

(5-2)

- ደብተርኛ፡ ብዕር፡ አሸሽ?
- ደብተር፡ አሸኝ ፤ ብዕር፡ ግን፡ የሸኝም።

(5-3)

- ጋሺ፡ ስንት፡ ልጆች፡ አሉዎት?
- ሦስት፡ ወንድልጆችኛ፡ አንድ፡ ቤትልጅ፡ አሸኝ።

(5-4)

- ቤትህ፡ ስንት፡ ክፍሎች፡ አሉው?
- ሳሎን፡ ምግብ፡ ቤትኛ፡ ሁለት፡ መኝታ፡ ቤት፡ አሉው።

(5-5)

- እርሳቸው፡ ሀብታም፡ ናቸው?
- አዎን፡ በጣም፡ ትልቅ፡ እርሻ፡ አላቸው።
- የቀንድኛ፡ የጋማ፡ ከብቶች፡ ብዙ፡ አሏቸው።

(5-6)

- ቅዳሜ፡ ትምህርት፡ አላችሁ?
- የሸም ፤ ቅዳሜኛ፡ አሁድ፡ ትምህርት፡ የሸንም።
- የዕረፍት፡ ቀኖች፡ ናቸው።

参考語彙

-ኛ, እኛ	-(ə)nna	~と~、~及び~
-ሽ	-əss	~は?
ብቻ	bəčča	独り; ~だけ、~ばかり
ደብተር	däbtär	ノート、帳面
ብዕር	bə'ər	ペン
ጋሺ	gašš-e	年上の男への敬称 (反. አትጅ atəyy-e)
ሳሎን	salon	居間、客間
ምግብ፡ ቤት	məgəb bet	食堂
መኝታ፡ ቤት	māññəta bet	寝室
ሀብታም	habtam	裕福な、金持ちの
በጣም	bāṭam	とても、非常に
እርሻ	ərša	農園
ቀንድ	känd	角(つの)

ጎማ	gamma	鬘 (たてがみ)
ከብት	kābt	家畜
ብዙ	bəzu	たくさん; 多い
ቅዳሜ	qədame	土曜日
ትምህርት	təmhərt	授業、学習、教育
እሁድ	əhud	日曜日
ዕረፍት	ərāft	休み、休息
ቀን	kān	日

第6課 人称代名詞: 独立形と所有・目的接尾辞

6.1 人称代名詞の表

	独立形	所有接尾辞	目的接尾辞
3 単男	ለሱ ሳሱ	-u/-w	-(ä)w/-t
3 単女	ለሷ ሳሷ	-wa	-(y/w)at
3 単尊	ለሳቸው ሳሳቸው	-(y/w)aččäw	-(y/w)aččäw
2 単男	ለንተ antä	-(ə)h	-(ə)h
2 単女	ለንቺ anči	-(ə)š	-(ə)š
2 単尊	ለርሰዎ ሳርሰዎ	-wo	-wot
1 単共	ለኔ əne	-(y)e	-(ä)nñ
3 複共	ለነሱ ሳነሱ	-(y/w)aččäw	-(y/w)aččäw
2 複共	ለናንተ ሳናንተ	-(y/w)aččəh	-(y/w)aččəh
1 複共	ለኛ ሳኛ	-(y/w)aččən	-(ä)n

6.2 前の名詞の語尾の音による交替形

	子音		母音	
	bet (家)	ቤት	wəha (水)	ውሃ
3 男単	bet-u	ቤቱ	wəha-w	ውሃው
2 男単	bet-əh	ቤትህ	wəha-h	ውሃህ
2 単女	bet-əš	ቤትሽ	wəha-š	ውሃሽ
1 単共	bet-e	ቤቴ	wəha-ye	ውሃዬ

	家	水	səni ስኒ 茶碗	kəbe ቅቤ バター	bäklō በቅሎ 騾馬
3 複共	bet-aččäw	wəha-ččäw	səni-yaččäw	kəbe-yaččäw	bäklō-aččäw
2 複共	bet-aččəh	wəha-ččəh	səni-yaččəh	kəbe-yaččəh	bäklō-aččəh
1 複共	bet-aččən	wəha-ččən	səni-yaččən	kəbe-yaččən	bäklō-aččən

練習例文

(6-1)

- ጤና፡ ይስጥልኝ።
- ጤና፡ ይስጠልኝ።
- ለኔ፡ ለልማዝ፡ ለሳላሸሁ። ለርሰዎ፡ ማን፡ ይሳላሱ?
- ሃናኮ፡ ለሳላሸሁ።

(6-2)

- ይቅርታ ፤ ስምዎ : ማን : ነው?
- ስሜ : ኢቺሮ : ሱዜቢ : ነው :: የእርስዎስ?
- ስሜ : ከሰደ : ሐይሉ : ይሻላል ::

(6-3)

- እርሳቸው : እሻትህ : ናቸው?
- እይደሏም ፤ እኛቱ : ነው ::
- የእሻትህ : ወንድም : ናቸው?
- እይደሏም ፤ የእናቱ : ወንድም : ነው ::

(6-4)

- ትምህርት : ቤትህ : ከቤትህ : ቅርብ : ነው?
- እይደሏም ፤ በጣም : ሩቅ : ነው?
- ሐንፃው : አዲስ : ነው?
- ትኝሽ : አሮጌ : ነው ::

(6-5)

- እሷ : እህትሽ : ናት?
- እዎን ፤ እህቱ : ነች ::
- ታላቅሽ : ነች?
- እይደሏችም ፤ ታናሼ : ናት ::

(6-6)

- ይህ : ትኝሽ : ውሻ : የእንተ : ነው?
- የእኔ : እይደሏም :: የጎደኛዬ : ነው ::

(6-7)

- የወንድምሽ : ሥራ : ምንድን : ነው?
- መሐንዲስ : ነው ::
- እናትሽስ?
- ሥራ : የላትም :: እሁን : የዩኒቨርሲቲ : ተማሪ : ናት ::

(6-8)

- ልጆቼ ፤ እስተማሪያችሁ : ማን : ይሻላሉ?
- ወይዘሪት : እይዳ : ይሻላሉ ::
- ጥሩ : እስተማሪ : ናቸው?
- እዎን ፤ በጣም : ጥሩኛ : ቆንጆ : ቤት : ናቸው ::

参考語彙

እጎጉ	aggät	伯父、叔父
ትምህርት ቤት	təmhərt bet	学校
ቅርብ	kərb	近い
ሩቅ	ruḳ	遠い
አዲስ	addis	新しい
ትንሽ	tənnəš	一寸、少し
አርጌ	aroge	古い
ታላቅ	tallak	年長者
ታናሽ	tannaš	年少者
ወሻ	wəšša	犬
ሥራ	səra	仕事
መሐንዲስ	māhandis	技師、エンジニア
አሁን	ahun	現在、今
ወይዘሪት	wäyzärit	Miss
ቤት	set	女、女性

第7課 名詞の限定と目的格表示

7.0 略号

- N : 名詞
 Np : 固有名詞
 Na : 冠詞つきの名詞
 Ns : 所有人称接尾辞つきの名詞
 D : 指示詞
 A : 形容詞
 Aa : 冠詞つきの形容詞
 (-n) : 限定された名詞句で目的格の marker の -n がつく項

7.1 冠詞男単の名詞・形容詞には -u/-w、女単の名詞・形容詞にはには -wa がつく (第6課の6.2 参照)。

複の名詞・形容詞 (語尾 -očč) には -n がつく。

	冠詞なし		冠詞つき	
単男	fārās (馬)	ᄁᄁᄁ	fārās-u	ᄁᄁᄁᄁ
複	fārās-očč	ᄁᄁᄁᄁ	fārās-očč-u	ᄁᄁᄁᄁᄁ
単男	bäre (牡牛)	ᄁᄁ	bäre-w	ᄁᄁᄁ
複	bäre-wočč	ᄁᄁᄁᄁ	bäre-wočč-u	ᄁᄁᄁᄁᄁ
女単	lam (牝牛)	ᄁᄁ	lam-wa	ᄁᄁᄁ
複	lam-očč	ᄁᄁᄁᄁ	lam-očč-u	ᄁᄁᄁᄁᄁ

7.2 限定されない名詞(句)には -n は一切つかない。次の表により、限定された名詞(句)の主格(-n なし)と目的格(-n つき)を示す。

主格形	目的格形
1) Np(固有名詞) Np Almaz, Ityoppəya	Np-n Almaz-ən, Ityoppəya-n
2) Na(冠詞つきの名詞) wəšša-w, dəmmät-wa	wəšša-w-ən, dəmmät-wa-n
3) Ns(所有人称接尾辞つきの名詞) bet-e, hagär-əh	bet-e-n, hagär-h-ən
4) D(指示詞) yəh, ənnəzzih	yəh(n)-ən, ənnəzzih-ən
5) Aa(-n) + N tənnəš-u ləj tənnəš-wa ləj	tənnəš-u-n ləj tənnəš-wa-n ləj
6) D(-n) + N yəh wəšša yəčč dəmmät	yəh-ən wəšša yəčč-ən dəmmät
7) Aa(-n) + Ns(-n) tənnəš-u wəšša-ye tənnəš-wa dəmmät-e	tənnəš-u-n wəšša-ye-n tənnəš-wa-n dəmmät-e-n
8) D(-n) + Ns(-n) yəh wəšša-ye yəčč dəmmät-e	yəh-ən wəšša-ye-n yəčč-ən dəmmät-e-n
9) D(-n) + Aa + N yəh tənnəš wəšša yəčč tənnəš dəmmät	yəh-ən tənnəš wəšša yəčč-ən tənnəš dəmmät
10) D(-n) + Aa(-n) + Ns(-n) yəh tənnəš-u wəšša-ye yəčč tənnəš-wa dəmmät-e	yəh-ən tənnəš-u-n wəšša-ye-n yəčč-ən tənnəš-wa-n dəmmät-e-n

練習例文

(7-1)

- ይህ ፡ ትንሽ ፡ ልጅ ፡ የሚገኝ ፡ ነው?
- የወይዘሮ ፡ አባባ ፡ ልጅ ፡ ነው ።
- ያች ፡ ትላቅ ፡ ልጅሽ?
- የአቶ ፡ አባባ ፡ ልጅ ፡ ናት ።

(7-2)

- ዛሬ : በመንገድ : ዳር : እንድ : ገመል : እየሁ ::
- ገመሉ : እንደት : ያለ : ነበር?
- በግም : ትልቅ : ነበር ::

(7-3)

- ቆንጆውን : ቀለበትሽን : ከየት : ገዛሽው?
- ትላንትኛ : ከፒያሳ : ገዛሁት ::

(7-4)

- ትልቅዎ : ልጅዎ : አሁን : የት : አሏች?
- ሐረር : ናት :: ትንሽዎ : ልጅ : ገንደር : ነች ::

(7-5)

- ይህን : ትንሹን : ልጄን : ማን : መታው?
- የጉረቤትሽ : ልጅ : መታው ::

(7-6)

- የልጆቼህ : ዕድሜ : ስንት : ስንት : ነው?
- ትልቁ : ዘጠኝ : ዓመቱ : ነው :: ትንሽዎ : ስድስት : ዓመትዎ : ናት ::

(7-7)

- ያች : ቆንጆ : ሴት : ማን : ነች?
- የንደኛዬ : ሐይሉ : ባለቤት : ናት ::

参考語彙

ወይዘሮ	wäyzäro	Misses
አቶ	ato	Mister
ዛሬ	zare	今日
መንገድ	mängäd	道
ዳር	dar	端、脇
ገመል	gämäl	駱駝
እንደት : ያለ	ändet y(ä)-allä	どのような
እንስሳ	ənsəsa	動物
ቀለበት	käläbät	指輪
ገዛሽው	gäzzaš-əw <pas. 2sg. f. + 3sg. m. >	cf. ገዛ

ተላንተና	təlantəna	昨日
ገጃሁት	gäzzahu-t <pas. 1sg. + 3sg. m. >	cf. ገጃ
ገጃ	gäzza	買う
ላሁን	ahun	今、現在
ሐረር	Harär	エチオピア南東の都市
ጎንደር	Gondär	エチオピア北西の都市
መታ	mätta	打つ、殴る
ጎረቤት	gäräbet	隣人
ዕድሜ	ädme	年齢
ዘጠኝ	zätänn	9
ስድስት	səddəst	6
ባለቤት	baläbet	配偶者、連れ合い

第8課 前置詞

8.1 所有・所属の表現

1) የ- yä- ~の

「例」 የእኔ : ቤት = ቤት yä-əne bet = bet-e 私の家
 የክፍሉ : ወለል yä-kəfl-u wäläl (その) 部屋の床

「注意」 この構成で、目的語を表示するときは通常は yä- がついた修飾語に -n をつける。ただし被修飾語を強調する時は、こちらに -n をつける。

የአልማዝን : ልጅ : እየሁት :: yä-almaz-ən ləj ayyähu-t.
 የአልማዝ : ልጅን : እየሁት :: yä-almaz ləj-ən ayyähu-t.

2) N-ä + N (ゲエズ語的表現)

「例」 ባለቤት bal-ä bet 配偶者
 ቤት : ክርስቲያን betä kərəstiyān 教会

「注意」

(1) ゲエズ型の所属表現では、複数及び冠詞は後ろの名詞の後に付く。

ቤት : ክርስቲያኖች betä kərəstiyān-očč-u

(2) yä- に他の前置詞がつくと、この yä- は落ちる。

የከሰደ : ቤት yä-käbbädä bet ケッベデの家
 ወደ : ከሰደ : ቤት wädä käbbädä bet ケッベデの家へ

(wädä yä-käbbädä bet は誤り。)

8.2 その他の前置詞

1) ለ- lä- ~のために、~に

ሰዓተን : ለልጄ : ሰጠሁት ::
 sä'at-e-n lä-ləj-e sättahu-t.
 時計-私の-を に-息子-私の 私は与えた-それ

2) ለ- ə ~で(場所)

ሃሎ : አልማዝ፤ እናትሽ : ለቤት : ነች?
 halo almaz, ənnat-əš ə-bet näčč?
 もしもし アルマズ、かあさん-お前の に-家 いるか

3) በ- bā- ~で(場所)、~で(手段)

1. ወላጆቼ፡ በጎንደር፡ ከተማ፡ ይኖራሉ።
wälajočč-e bā-Gondär kätäma yänor-allu.
両親-私の に- Gondar 市 住んでいる

2. ለልማዝ፤ በዚህ፡ ቢላዎ፡ ሥጋውን፡ ቀረጭ።
Almaz, bā-zzih billawo səga-w-ən k̄əräc̄.
アルマズ で-この 包丁 肉を 切れ

4) ከ- k̄ä- ~から、~より

1. ጃፓን፡ ከሂሮሺማ፡ ከተማ፡ መጣሁ።
Japan k̄ä-Hirošima kätäma mäṭṭahu.
日本(の) から-広島 市 私は来た

2. በምድር፡ ላይ፡ ዝሆን፡ ከሁሉም፡ ለንስሶች፡ ትልቅ፡ ነው።
bā-mədər lay zəhon k̄ä-hullum ənsäsočč tälləḳ näw.
で-大地 上 象 より-すべての 動物 大きい だ

5) ወደ- wädä ~へ(場所)

ዛሬ፡ ልብሶች፡ ለመግዛት፡ ወደ፡ ገበያ፡ ሂደች።
zare läbsočč lä-mägzat wädä gabäya hedäc̄c̄.
今日 衣服 買いに へ 市場 彼女は行った

6) ለስክ ልስካ ልስካ ልስካ ~まで

ከቤትህ፡ ለስክህህ፡ ስንት፡ ዳብካዎች፡ ይፈጃል?
k̄ä-bet-əh əskä-zzih sənt dākikawočč yəfāj-al?
から-君の家 まで-ここ いくつ 分 時間がかかる

7) ለንደ ልንደ ~のような・に

ለንተ፡ ሽማግሌ፡ ነህ፤ ለንደ፡ ወጣት፡ ለታደርግ።
antä šəmagälle näh; əndä wəṭṭat attadræg.
あんた 年寄り だ, ~のように 若者 するな

8) ስለ- səlä- ~について

ስለጉሙስ፡ ትንሽ፡ ንገርን።
sələ-guzo-š tənəš nəgäri-n.
ついて-貴女の旅 すこし 語れ-私たちに

9) ያለ- yalä ~無しで

ለሳቲ፡ ሁልጊዜ፡ ያለ፡ ስኳር፡ ቡና፡ ይጠጣል።
abbat-e hullə-gize yalä səkkär bunna yəṭätṭal.
私の父 いつも ~無しで 砂糖 コーヒー 飲む

練習例文

(8-1)

- የባቡሩ ጣቢያ የት እሽ?
- የዚህ ገዳና መጨረሻ ላይ ነው።

(8-2)

- የአንቺ ሥራ ምንድን ነው?
- የዩኒቨርሲቲ ተማሪ ነኝ።
- የአባትሽ ሥራሽ?
- ሐኪም ነው።

(8-3)

- ይህ ብዕር የማን ነው?
- የጎደኛዬ የሐይሉ ነው።

(8-4)

- አሳሳቅ የቀጭኔ አንገት እንዴት ረጅም ነው!
- እዎን፤ የዝሆን ኩንቢም ረጅም ነው።

(8-5)

- ይህን ልብስ የምትገዢው ለማን ነው? ለልጅሽ ወይስ ለእናትሽ?
- ለትልቅዎ ልጄ ነው።

(8-6)

- ወደ ኢትዮጵያ ለምን መጡ?
- እንግሊዝኛ ለማስተማር መጣሁ።

(8-7)

- አልማዝ ወንድምሽ እሁን የት እሽ? እቤት ነው?
- እዎን፤ በመታጠቢያ ቤት እሽ።

(8-8)

- አንጀራ ከምን ይገኛል?
- ከጤፍ ይገኛል።

(8-9)

- የቁርሱ ጊዜ መቼ ነው?
- ቁርሱ ከአንድ ሰዓት እስከ ሦስት ሰዓት ተኩል ነው።

(8-10)

- ሻይ፡ በምን፡ ትጠጫያለሽ ፤ በወተት፡ ወይሽ፡ በሎሚ?
- እባክሽ፡ በወተት፡ ይሁንልኝ።

(8-11)

- ወደ፡ ሐረር፡ በምን፡ ሂድክ ፤ በአውቶብስ፡ ወይሽ፡ በባቡር?
- እስከ፡ ድራዳዋ፡ ድረስ፡ በባቡር፡ ከዚያ፡ በኋላ፡ በአውቶብስ፡ ሂድኩ።

(8-12)

- እንደምን፡ ነሽ፡ አልማዝ?
- ደህና ፤ ገን፡ ሥራ፡ ይበዛሽኛል።
- ከጥዋት፡ እስከ፡ ማታ፡ የዕረፍት፡ ጊዜ፡ የሌችም።

(8-13)

- ዛሬ፡ እስከ፡ ስንት፡ ሰዓት፡ አቢሮ፡ ትቆያህ?
- ሁልቀን፡ እስከ፡ ምሽቱ፡ እንድ፡ ሰዓት፡ እኖራለሁ።

(8-14)

- በኢትዮጵያ፡ ከሁሉ፡ የቱ፡ ከተማ፡ ጥንታዊ፡ ነው?
- አታውቅም? ! እክሱም፡ ነው።

(8-15)

- ወደ፡ ኢትዮጵያ፡ መቼ፡ መጣሽ?
- ከአንድ፡ ወር፡ በፊት፡ መጣሁ።

(8-16)

- ወደት፡ ትሂጃለሽ?
- ስልጅ፡ ቀሚስ፡ ለመገዛት፡ ወደ፡ ፒያሳ፡ እሂዳለሁ።

(8-17)

- የጅብ፡ ድምፅ፡ እንዴት፡ ነው?
- እንደ፡ ሰው፡ ሳቅ፡ ነው።

(8-18)

- ልጅሽ፡ እንዴት፡ ውብ፡ ነው!
- ዓይኖቹ፡ እንደ፡ እንቺ፡ ናቸው።
- አናንጫውኛ፡ አፉ፡ እንደ፡ አሻቱ፡ ነው።

(8-19)

- ሰለ : ምንድን : ልንገርሽ?
- ሰለ : ቤተ : ሰብሽ : ትንሽ : ንገረኝ ::

(8-20)

- እርሳቸው : ሽለኢትዮጵያ : ምንድን : ጻፉ?
- ሰለ : ኢትዮጵያ : ሕዝብ : ባሕል : ጻፉ ::

(8-21)

- ቡኛ : በምን : ትጠጫለሽ? በሰጃር : ወይስ : ያለ : ሰጃር?
- ያለ : ሰጃር : ነው :: አንዳንድ : ጊዜ : በጫው : አጠግሏሁ ::

(8-22)

- ያለ : መቀስ : ወይም : ያለ : ቢላም : ይህን : ሲባገ : መቀረጥ : አይቻልም ::
- እሱን : በጥርስ : መቀረጥ : ይቻላል ::

参考語彙

ጎዳና	godana	大通り
መጨረሻ	māčärräša	最後; 取っつき
ቀኝኑ	käččəne	麒麟
አንገት	angät	首
ዝሆን	zəhon	象
ኩንቢ	kunbi	象の鼻
የም-	yämm-	関係代名詞 (動詞は現・未)
ማስተማር	mastämar	ለስተማረ <inf. >
ለስተማረ	astämarä	教える、教育する
መታጠቢያ : ቤት	mattatäbiya bet	浴室
-ጋገር-	-ggagär-	ተጋገረ <pre. >
ተጋገረ	tägaggärä	焼かれる (bake)
ጤፍ	tef	テフ
ጊዜ	gize	時、時間 (time)
ድሬዳዋ	Daredawa	ハラルに近い都市の名
-በዛ-	-bäza-	በዛ <pre. > 多い、おおくなる
ማታ	mata	夕方
ዕረፍት	əräft	休み、休息

-ቆይ-	-kooy- <pre. >	留まる、残る cf. ቆየ
ሁልቀን	hullə-kān	毎日
-ኖር-	-nor-	ኖረ 住む; いる
አታውቅም	at-tawḵ-əm	ሰውቀ <neg. pre. 2sg. m. >
ሰውቀ	awwākä(-awḵ-)	知る、知っている
ወር	wär	月 (month)
ቀሚስ	ḵāmis	ワンピース、ドレス
ድምፅ	dəms	声
ሳቅ	sak	笑い (声)
ውብ	wəb	可愛い
ግይን	ayn	目
አፍንጫ	afənča	鼻
አፍ	af	口
ልንገርሽ	lə-ngär-š	ነገረ <jus. 1sg>+2sg. f. .
ንገረኝ	nəgäri-ññ	ነገረ <imp. 2sg. f. >+1sg.
ነገረ	nəggära	話す、語る
ቤተ : ሰብ	betä säb	家族
ጻፈ	ṣafä	書く
ሕዝብ	həzb	人々、民衆
ባሕል	bahəl	習慣、風習; 文化
ጨው	čäw	塩
መቀስ	mākäs	鉋
ቢላዎ	billawo	ナイフ
ሲባጎ	sibago	紐
መቀረጥ	mäḵrät	ቈረጠ <inf. >
ቀረጧ	ḵäräči	ቈረጠ <imp. 2f. >
ቈረጠ	ḵärrätä	切る
ተቻለ	täčalä	可能だ

第9課 後置詞

9.1 後置詞および複合側置詞

- 1) አጠገብ atägäb ~のそばに、傍らに
- 2) አካባቢ akkababi ~のあたりに
- 3) ከ/አ—ላይ kā/ə- lay ~の上に
- 4) ከ/ባ—ሥር/ታች kā/bä- sər/tačč ~の下に
- 5) በ/አ—ውስጥ bä/ə- wəst ~の中に
- 6) ከ—ውጭ kā- wəçç ~の外に
- 7) ከ—ፊት kā- fit ~の前に(場所)
- 8) ከ—ፊት: ለፊት kā- fit lä-fit ~の真ん前に
- 9) ከ—ሁለት kā- ስላ ከ—ሁለት kā- ስላ ከ—ሁለት kā- ስላ ~のうしろに
- 10) ከ—በፊት kā- bä-fit ~の前に(時間)
- 11) ከ—በሁለት kā- bä-ስላ ከ—በሁለት kā- ስላ ~の後で(時間)
- 12) ከ—ኛ ከ—መካከል kā-nna kā- mäkal/mäkakkäl ~と~の間に

9.2 他の小辞類

- 1) -ም -m ~も(また)
- 2) -ሽ -(ə)ss ~は?
- 3) -ኛ -(ə)nna ~と、~そして~
- 4) ወይም wäyäm ~あるいは~
- 5) ወይስ wäyäss ~か、それとも~か?
- 6) ገን gən しかし、~の方は
- 7) ነገር: ገን nägär gən しかし

練習例文

(9-1)

- የአንተኛ: የአያትህ: ቤት: የት: ነው?
- ቤቶችን: ፒያሻ: አካባቢ: ናቸው::
- ቤቱ: የአያቱ: ቤት: አጠገብ: ነው::

(9-2)

- ቤትዎ : በአዲስ : አበባ : ከተማ : ውስጥ : ነው?
- የሥራ ፤ ከከተማው : ውጭ : ነው ::
- በአዲስ : ወደ : ቢሮዎ : በመኪና : አመጣሽሁ ::

(9-3)

- ልጆች ፤ አቤት : ውስጥ : አትጫወቱ! ከቤት : ውጭ : ተጫወቱ!
- አሺ : አሻሻ ::

(9-4)

- በግብ : የት : አለ?
- በባሎን : አጠረጴዛ : ላይ : ነው ::

(9-5)

- አሻሻ ፤ ድመቱን : የትም : ቦታ : አላየሽም-ን?
- ከጥቂት : ጊዜ : በፊት : ከአልጋሽ : ሥር : ነሽረች ::

(9-6)

- ከአንገሊዝኛ : የትምህርት : ክፍለ : ጊዜ : በኋላ : ምን : ትምህርት : አላችሁ?
- የአማርኛ : ትምህርት : አለን ::

(9-7)

- አልማዝ : አዚያኛው : ቢሮዎ : ሻይ : አለ ፤
- ነገር : ግን : ወተትኛ : ስኬር : የሥራ ::
- አሺ : አሻሻ ፤ አሁን : አመጣልሃሽሁ ::

(9-8)

- አባክዎ : ይብሉ : ይጠጡ!
- አመሰግናሽሁ ፤ በጣም : ጥሩ : ምግብ : ነው ::

(9-9)

- ወደ : ገበያ : እሄዳለሁ :: አንቺስ?
- እኔም : እሄዳለሁ :: አብረን : እንሂድ ::
- በደስታ ::

(9-10)

- ልጄ : ምን : ትፈልጋለህ? ብርዝ : ወይስ : እርገ?
- ብርዝም : እርገም : እፈልጋለሁ : አሻሻ ::

(9-11)

- አሻሻ : ዛሬ : ከአራት : በኋላ : ምን : ትጠላለህ?
- ወይን : ወይም : ጠጅ : አጠላለሁ ::

参考語彙

ስለዚህ	sälä-zzih	これ・それ故
አትጫወቱ	attəççawātu	ተጫወተ<neg. jus. 2pl. >
ተጫወቱ	täçawātu	ተጫወተ<imp. 2pl>
ተጫወተ	täçawwätä	遊ぶ; 話を楽しむ
ሳሎን	salon	居間; 客間
የትም	yätəm	どこかの
ቦታ	bota	場所
ድመት	dəmmät	猫
ከጥቂት : ጊዜ : በፊት	kä-təkit gize bä-fit	ついさっき
አልጋ	alga	ベッド
-አመጣ-	-amäta-	አመጣ<pre. >
አመጣ	amätta	持ってくる、持っていく; 取る
-በላ-	-bəla-	በላ<jus. >
-ጠጣ-	-tättä-	ጠጣ<jus. >
ገበያ	gäbäya	市場
አብረን	abr-än	我々いっしょに
በደስታ	bä-dässəta	喜んで
ብርዝ	bərz	蜜水
እርጎ	ərgo	ヨーグルト
አራት	ərat	夕飯
ወይን	wäyən	葡萄酒
ጠጅ	täjj	蜜酒

第 10 課 動詞の分類および過去形

- 10.1 基本動詞は語根子音の分布と語基の母音の種類に従って、次のような6つの型に分けられる。また語根第2子音に重化があるのをB形、語基の第1母音にaを取るのをC形で示す。標準形は(A)または標識無しで示す。
- 10.2 以下の動詞の基本語幹表は、命令形(2単男)を除いて、3単男の形式をしめす。不定詞(=動名詞)と分詞には人称活用はない。

	I 型 (A) ሰበረ 毀す	I 型 B ፈለገ 欲する	I 型 C ማረከ 魅惑する
過去形	säbbär-ä	fälläg-ä	marräk-ä
現・未来形	yə-säbr-	yə-fällög-	yə-marräk-
命令形	səbär-	fällög-	maräk-
希求形	yə-sbär-	yə-fällög-	yə-maräk-
継起形	säbr-o	fällög-o	mark-o
不定詞	mä-sbär	mä-fälläg	mä-maräk
分詞	säbar-i	fällag-i	marak-i

	II 型 ሳመ ክስする	特殊型 ለለ 言う	III 型 ቆመ 止まる	IV 型 ሂደ 行く
過去形	sam-ä	al-ä	qom-ä	hed-ä
現・未来形	yə-səm-	y-əl-	yə-qom-	yə-hed-
命令形	sam-	bäl-	qum-	hid-
希求形	yə-sam-	yə-bäl-	yə-qum-	yə-hid-
継起形	səm-o	bəl-o	qum-o	hed-o
不定詞	mä-sam	ma-lät	mä-qom	mä-hed
分詞	sam-i	bay-	qam-i	hiyaj-

	V 型 (A) ቀረ 残る	V 型 B ለየ 分ける	VI 型 (A) ሰማ 聞く	VI 型 B ተኛ 寝る
過去形	qär-ä	läyy-ä	sämm-a	tänn-a
現・未来形	yə-qär-	yə-läyy-	yə-säm-a	yə-tänn-a
命令形	qär-	läyy-	säm-a	tänn-a
希求形	yə-qär-	yə-läyy-	yə-sm-a	yə-tänn-a
継起形	qär-t-o	läyy-ät-o	säm-t-o	tänn-ät-o
不定詞	mä-qrä-t	mä-läyyä-t	mä-sma-t	mä-tännä-t
分詞	kär-i	läyy-i	säm-i	tänn-i

「注意」 語頭が **h-/o-** の動詞は、それに続く **ä** は **a** の音を取ってから、**ə-ä-a** の連声の法則に従う。なお **ä' > a**。

「例」 **oöφ** <知る> : **y-awk-** <pre. *yə-'awk->, **yə-wäk** <jus. =*yə-'wäk>, **awk-o** <ger. =*'awk-o>, **ma-wäk** <inf. =*mä-'wäk>

10.3 動詞過去形の人称語尾

	I-II-III-IV 型 säbbär-	V 型 kärr-	VI 型 sämm-
3 単男	-ä	-ä	-a
女	-äčč	-äčč	-ačč
尊	-u	-u	-u
2 単男	-k	-äh	-ah
女	-š	-äš	-aš
尊	-u	-u	-u
1 単共	-ku/-k	-ähu/-äh	-ahu/-ah
3 複共	-u	-u	-u
2 複共	-aččəhu/h	-aččəhu/h	-aččəhu/h
1 複共	-ən	-än	-an

10.4 上記の各類型に属する動詞の例

1) I 型

- (A) **oññ** 煮える: **hññ** 着る: **mčŋ** 綺麗にする: **ooññ** 見える: **wčŋ** 下りる:
wčφ 落ちる: **wčŋ** 好む: **hčŋ** 歌う: **hčŋ** 休む: **hññ** 通る: **hññ** 洗う
 B **mčφ** 尋ねる: **mñφ** 待つ: **čooč** 始める: **wčñ** 終える: **ooññ** 返す:
hooñ 乞う: **ŋñŋ** 商う: **hññ** 考える
 C **čŋč** パンを焼く: **čññ** 招く: **čññ** (馬に) 乗る

2) II 型

čññ できる: **hññ** 書く: **čññ** 昼を過ごす: **čññ** 投げる: **čññ** 呑み込む:
čññ 取る、掴む: **hññ** 送る

3) III 型

čññ ~になる: **čññ** 住む: **čññ** 走る: **čññ** 叫ぶ: **čññ** 断食する: **čññ** 死ぬ

4) IV 型

ñññ 売る: **wññ** 煙る、燻る

5) V型

- (A) ሰጠ 与える: ሸሸ 逃げる: አለ いる: አየ 見る
- B ሸኘ 連れだって行く: ቈየ(=ቆየ) 留まる

6) VI型

- (A) በላ 食べる: ገሰ 入る: ወሳ 出る: መሳ 来る: ገዛ 買う
- B ጠሳ 飲む: ተኛ 寝る

7) 特殊型

አለ 言う: ተወ 止める

練習例文

(10-1)

- መስኮቱን: ማን: ሰበረው?
- ይቅርታ: መምህር: በስሐተት: እኔ: ሰበርኩት ::

(10-2)

- ትልቁን: አንበሳ: ማን: ገደለው?
- አጉቲ: በጦር: ገደለው ::

(10-3)

- መንገዱን: ማንን: ጠየቅሽ?
- አንድ: ፖሊስ: ጠየቅኩ: አሴ: ግን: አላወቀውም ::

(10-4)

- ያን: ገንዘብ: ለማን: ላክ? ለወንድምህ: ላክ?
- አዎን: ላኩህት ::

(10-5)

- ከትናንት: ወዲያ: የት: ዋሉ?
- ደብረ: ማርቆስ: ዋልኩ ::
- ከአርሰዎ: ጋር: ማን: ነበር?
- አክስቲኖ: ሁለቱ: እንቶቼ: ነበሩ ::

(10-6)

- የክፍል: ጓደኛችን: አበፋ: አሁን: የት: አለ?
- በአሜሪካ: ትምህርቱን: ጨርሶ: ሐኪም: ሆኗል ::

(10-7)

- ይህን፡ ያንቺን፡ የወርቅ፡ ጉትቻ፡ ከየት፡ ገዛኸው?
- ትላንትኛ፡ ከፒያላ፡ ገዛሁት።

(10-8)

- ዛሬ፡ ከትምህርት፡ ቤት፡ ማን፡ ቀረ?
- የሐንሰኛ፡ አበባ፡ ቀረ።

(10-9)

- ሐይሱ፡ ዛሬ፡ ወደ፡ ትምህርት፡ ቤት፡ ለምን፡ በጊዜው፡ አልመሻህም?
- አውቶቡሱ፡ በመንገድ፡ ቆመ።
- ስለዚህ፡ በጊዜው፡ መምጣት፡ አልቻልኩም።

(10-10)

- ምሳ፡ ለምን፡ አልበላኸም?
- ሥራ፡ በሳብኝኛ፡ ጊዜ፡ አልነበረኝም።
- ስለዚህ፡ ምሳ፡ አልበላሁም።

(10-11)

- ዛሬ፡ ወደ፡ ቢሮህ፡ በአሥራ፡ ሁለት፡ ሰዓት፡ መጥቼ፡ ነበር።
- ይቅርታ፡ በአሥራ፡ አንድ፡ ተኩል፡ ከቢሮዬ፡ ወሻሁ።

(10-12)

- ሃሎ፡ አልማዝ፡ አሳትሽ፡ መሻ?
- አዎን፤ አሁን፡ አሳሎን፡ ጋዜጣ፡ ያነሳል። ልጥራልሽ?
- አዎ፡ አሳኸሽ፡ ጥሪው።

(10-13)

- ትላንትኛ፡ ሌሊት፡ ጥሩ፡ ተኛሽ?
- አግዜር፡ ይመስገን፡ በጣም፡ ጥሩ፡ ተኛሁ።
- አንደም፡ አልነቃሁም።

(10-14)

- ትላንትኛ፡ መኪናውን፡ ማን፡ ነጃ? አንተ፡ ወይስ፡ ወንድምህ?
- ወንድሜ፡ ብርሃኑ፡ ከአኔ፡ የተሻለ፡ መንዳት፡ ይችላል።
- ስለዚህ፡ የነጃው፡ እሱ፡ ነው።

(10-15)

- በስንት : በግት : ገንደር : ደረሰሽ? በቀትር : ላይ : ነው?
- የሸም ፤ በቀትር : ላይ : መድረስ : አልቻልኩም ። ማታ : ደረሰኩ ።

(10-16)

- ልጅን : አላየሻትም? ን?
- ከፖስታ : ቤቱ : ፊት : ለፊት : ነበረች ።

(10-17)

- ብዕራ : የት : ነው? ከሸደ : አንተ : ነህ : የወሸደከው?
- አልወሸደኩትም ። አልማዝ : የወሸደችው : ይመስለኛል ።

(10-18)

- ይህ : እውነት : አይደለም! እንደዚህ : ማን : አለህ?
- እውነት : ነው! በዓይኔ : አይቼዋለሁ ።

(10-19)

- ሐይሉ : ዛሬም : ወደ : ትምህርት : ቤት : አልመጣም?
- አዎን : ሰሞኑን : ከትምህርት : ቤት : ብዙ : ጊዜ : ቀረ ።

(10-20)

- ሰሞኑን : ለቤተ : ሰብሽ : ደብዳቤ : ጻፍሽ?
- ጊዜ : አልነበረኝም ፤ ስለዚህ : አልጻፍኩም ።

(10-21)

- የምለው : ገሳችሁ : ተማረዎች?
- አልገሳንም : መምህር ። አባክዎ : እንደገና : ይንገሩን ።

参考語彙

በሸረ	säbbärä	毀す、割る
በስሐተት	bä-səhtät	誤って
እንበላ	anbäsa	ライオン
ጦር	tor	槍
ገደለ	gäddälä	殺す
ጠየቀ	täyyäkä B	尋ねる
ፖሊስ	polis	警官

ላክ	lakä	送る
ዋላ	walä	昼を過ごす
ወረሰ	čärräsä B	終える
ሆነ	honä	～になる
ወርቅ	wärk	金(きん)
ጉትቻ	gutəčča	イヤリング
ቀረ	kärrä	残る; ~を休む
በጊዜው	bä-gize-w	時間どおりに、間にあつて
መምጣት	mämṭat	መጣ<inf. >
ቻለ	čalä	～できる
በዛ	bäzza	多くなる
ጠራ	ṭarra	呼ぶ
ለባክ-ሀ/-ሽ/-ዎ	əbakkə-h/-š/-wo	どうぞ(依頼)
አንደዎ	andem	全く・全然～(なく)
ነቃ	näḳka	目を覚ます、目が覚める
ነጻ	nädda	運転する
መንጻት	mändat	ነጻ<inf. >
ቻለ	čalä	～できる
ደረሰ	därräsä	着く、到着する
መድረሰ	mädräs	ደረሰ<inf. >
መሰለ	mässälä	見える; 思える
አውነት	əwnät	本当(の事)、真実
አለ	alä	言う
ጻይን	ayən	目
አየ	ayyä	見る
በሞኑን	sämon-u-n	最近
ቀረ(h —)	kärrä	～を休む、～に来ない
ገባ	gäbba	入る; (-w) 解る、理解する
አንደገና	əndägäna	もう一度、再び、
ይምለው	yämm-əl-äw	私の言っている事
ይንገሩን	yəngäru-n	ነገረ<jus. 2. r>+1pl.
ነገረ	näggärä	語る、言う

第 11 課 動詞の現在形

11.1 第 10 課で掲げたように、動詞の 6 個の型の現在形の語基は次のようになる。

	I 型 (A) ᠠᠨᠵ	I 型 B ᠠᠨᠵ	I 型 C ᠠᠨᠵᠠ	
現在形語基	-säbr-	-fällög-	-marræk-	
	II 型 ᠠᠨᠵ	III 型 ᠠᠨᠵ	IV 型 ᠠᠨᠵ	
現在形語基	-səm-	-kom-	-hed-	
	V 型 (A) ᠠᠨᠵ	V 型 B ᠠᠨᠵ	VI 型 (A) ᠠᠨᠵ	VI 型 B ᠠᠨᠵ
現在形語基	-kär-	-läyy-	-säma-	-täñña-

11.2 次に現在形 (未来の意味も含む) の肯定形と否定形の人称活用を示す。現在肯定形が主文であり、従って文末に来るときは、文末助動詞 (殆ど ᠠᠨᠵ の活用に等しい) がこれに続く。否定形は文末助動詞を一切取らない。— は現在形語基、() は直接・間接の目的人称接尾辞が入る場所を示す。

2 共尊と 3 共尊は、3 共複の形式と完全に一致するので、特に示す事はしない。

	肯定形 (+文末助動詞)	
	I 型から V 型まで	VI 型
3 単男	yə—()—al	yə—a()—al
女	tə—()—alläcč	tə—a()—alläcč
2 単男	tə—()—alläh	tə—a()—alläh
女	tə—i()—alläs	tə—i()—alläs
1 単共	ə—()—allähu/h	ə—a()—allähu/h
3 複共	yə—u()—al[lu]	yə—u()—al[lu]
2 複共	tə—u()—allačcəh	tə—u()—allačcəh
1 複共	ənnə—()—allän	ənnə—a()—allän

	否定形	
	I 型から V 型まで	VI 型
3 単男	ay—()m	ay—a()m
女	attə—()m	attə—a()m
2 単男	attə—()m	attə—a()m
女	attə—i()m	attə—i()m
1 単共	al—()m	al—a()m
3 複共	ay—u()m	ay—u()m
2 複共	attə—u()m	attə—u()m
1 複共	ənnə—()m	ənnə—a()m

11.3 2 単女の人称接辞 -i による直前の歯音の口蓋化

t + i > č, d + i > j, t̥ + i > č̣, n + i > ñ
 s + i > š, z + i > ž, ʃ + i > č̣, l + i > y

tə-säbr-i-alläs	>	təsäbriyalläs	ትሰብሪያለሽ	毀す
tə-fällög-i-alläs	>	təfällögiyalläs	ትፈልጊያለሽ	欲する
tə-tätt-i-alläs	>	tətäččalläs	ትጠጫለሽ	飲む
tə-hed-i-alläs	>	təhejalläs	ትሂጃለሽ	行く
tə-bäl-i-alläs	>	təbäyalläs	ትበያለሽ	食べる

11.4

- 1) 6 型の語基末の母音 -a に、-a で始まる形式が続くと一つの a に融合する。-a + -u/-i の場合は、-a + -u > u、-a + -i > i となる。後者の場合は -i の前の子音に口蓋化が起こる (tə-bäla-i-alläs > tə-bäl-i-alläs > təbäyalläs 参考)。
- 2) 3 複共の文末助動詞は、その直前に直接・間接の目的人称接辞が無ければ -allu、有れば -al の形を取る。

- 1) ነገ፡ ወደ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ይሂዳሉ።
 nägä wädä betä kərəstiyān yəhedallu.
 明日 ~へ 教会 彼らは行く
- 2) ጥንታዊውን፡ ከተማ፡ ያየታል።
 təntawi-w-ən kätäma yayu-t-al.
 その古い~を 街 彼らは見る-それを-のだ
- 3) ልጆቹ፡ ደብዳቤ፡ ይጽፉለትል።
 ləjocčcu däbdabbe yəṣəfu-llät-al.
 子ども達は 手紙(を) 彼らは書く-彼に-のだ

練習例文

(11-1)

- አልማዝ፡ አሁን፡ የት፡ ትኖረያለሽ?
- ፒያሻ፡ አካባቢ፡ ነው። አንተስ፡ አለፋ?
- በአራት፡ ኪሎ፡ ለኖራለሁ።

(11-2)

- ምን፡ ይፈልጋሉ፡ እመቤቴ?
- ይህን፡ የብር፡ እንባር፡ እፈልጋለሁ። ዋጋው፡ ስንት፡ ነው?

(11-3)

- ለአበባ፡ ሰርግ፡ ምን፡ ዓይነት፡ ልብስ፡ ትለብሻለሽ?
- የሐሰሻ፡ ልብስ፡ እለብሳለሁ። እንቺስ?
- እኔ፡ የፈረንጅ፡ ልብስ፡ እመርጣለሁ።

(11-4)

- ስንት፡ ሰዓት፡ ነው? ሰዓቲን፡ እቤት፡ ረሻሁት።
- ለአምስት፡ ሰዓት፡ ሩብ፡ ጉዳይ፡ ነው።
- አህ፡ መሽብኝ። በይ፡ ወደ፡ ቤት፡ ልሂድ።
- ትንሽ፡ ጠብቁ። ወንድሜ፡ በመኪና፡ እቤትሽ፡ ያደርስሻል።

(11-5)

- ምን፡ ታዝዣለሽ፡ አልማዝ?
- የብርቱካን፡ ጭማቁ፡ አሳለሁ። እንተስ፡ ከሸደ?
- ሻይ፡ በወተት፡ እፈልጋለሁ።

(11-6)

- እማማ፡ ዛሬ፡ ከገበያው፡ ምን፡ ትገዣለሽ?
- አትክልትኛ፡ ፍራፍሬ፡ እገዛለሁ።
- ምን፡ ዓይነት፡ ፍራፍሬ?
- ሙዝኛ፡ ወይን፡ ነው።

(11-7)

- ዛሬ፡ ከቤተ፡ ሰቤ፡ ጋር፡ ለቅዳሴ፡ እንሂዳለን።
- እንቺም፡ ከኛ፡ ጋር፡ ትሂጃለሽ፡ አልማዝ?
- በደስታ፤ አብሬያችሁ፡ እሂዳለሁ።

(11-8)

- ይቅርታ፡ ፈረንሳይኛ፡ ወይም፡ እንግሊዝኛ፡ ይችላሉ?
- እንግሊዝኛ፡ ትንሽ፡ እችላለሁ። ፈረንሳይኛ፡ ግን፡ ምንም፡ አልችልም።

(11-9)

- ከሸደ፡ የግሣማ፡ ሥጋ፡ ትበላለህ?
- የሸም፡ አልበላም። የግሣማ፡ ሥጋ፡ አልወድም።

(11-10)

- አልማዝ፡ ይህን፡ እንቁላል፡ ስምን፡ እትበይውም?
- ሮብኛ፡ ዓርብ፡ እጽማሸሁ።
- ሥጋ፡ እንቁላልኛ፡ ከወተት፡ የተሠራ፡ ምግብ፡ አልበላም።
- ዓሣሽ?
- ወላጆቼ፡ እይበሉም ፤ እኔ፡ ግን፡ እበላሸሁ።

(11-11)

- አልማዝ፡ ንጆኛሽ፡ እይዳ፡ ዛሬ፡ ስምን፡ አልመጣችም?
- መምህር፡ እሷ፡ ዛሬ፡ ታማሽች። ነገም፡ እትመጣ፡ ይሆናል።

(11-12)

- በመጨወ፡ እሑድ፡ ከኛ፡ ጋር፡ ለሽርሽር፡ እትሂጅም-ን?
- በደሽታ፡ እሂዳሸሁ። ግን፡ ወደት፡ እንሂዳሸን?
- ወደ፡ ደብረ፡ ዘይት፡ እንሂደሸን።
- በአሥራ፡ ሁለት፡ በዓት፡ እኛ፡ ቤት፡ እንገናኝ።

(11-13)

- አያቶችህ፡ ይወዱሃል?
- አዎን፡ ከወላጆቼ፡ ይልቅ፡ ይወዱኛል።

(11-14)

- ልጄ፡ ማን፡ መታህ? ወንድምህ፡ ነው?
- የሸም ፤ የአበባን፡ መስታወት፡ ለሽርኩትኛ፡ መታችኝ።

(11-15)

- የእኛትሽን፡ ደብዳቤ፡ መልስ፡ ላክሽ?
- ገና፡ መልስ፡ አልዳፍኩላትም ፤
- ነገር፡ ግን፡ ዛሬ፡ ማታ፡ እመልሳሸሁ።

(11-16)

- አልማዝ፡ ይህ፡ ትምህርት፡ ገሳሽ?
- አልገሳኝም። በኋላ፡ መምህሩን፡ እንጠይቀዋለን።

(11-17)

- አሻሻ፡ ዛሬ፡ እቤት፡ እራት፡ ትበላሸህ?
- የሸም፡ አልበላም። ከንጆኛዎቼ፡ ጋር፡ ውጭ፡ እበላሸሁ።

(11-18)

- ምግቡን ለምን አትበይውም ፡ አልማዝ?
- ሆይን ፡ ትንሽ ፡ አሞኛል ። ሰለዚህ ፡ መብላት ፡ አልፈልገም ።

(11-19)

- አማማ ፡ እንደዚህ ፡ አላልሽኝም ፡ ወይ?
- የሰም ፡ ነገራህ ፡ ነበር ። አንተ ፡ ግን ፡ በደንብ ፡ አልሰማሽኝም ።

(11-20)

- አያቶቸህ ፡ በሕይወት ፡ አሉ?
- ሴት ፡ አያቶቼ ፡ በሕይወት ፡ አሉ ፤
- ነገር ፡ ግንኦ ፡ ወንድ ፡ አያቶቼ ፡ ሞተዋል ።

参考語彙

እመቤት	əmmäbet-e	Madame
ብር	bərr	銀; ブル
አንባር	anbar	腕輪、ブレスレット
ሰርግ	särg	結婚式、披露宴
እውነተኛም	əwnät-u-m	勿論
የሐበሻ ፡ ልብስ	yä-habäša läbs	エチオピア服
የፈረንጅ ፡ ልብስ	yä-färänj läbs	洋服
ረሻ	rässa	忘れる
ሩብ	rub	四分の一、15分
ለ— — 7.ዳይ	lä- —gudday	~時~分前
መሽ	mässhä	夕方になる、遅くなる
በል/በይ/በሉ	bäl/bäy/bälu	それでは አለ <imp. >
እዘዘ	azzäzä	命ずる、注文する
ብርቱካን	bärtukan	オレンジ
ጭማቂ	čemmaqi	ジュース
ገበያ	gäbäya	市場
አትክልት	atkält	野菜
ሙዝ	muz	バナナ
ወይን	wäyən	葡萄
ቻለ	čalä	~できる
ቅዳሴ	qəddase	ミサ

አበረ	abbärä	共に～する
ምንም	mən-əm	全然・一つも(～ない)
ግሃግሃ	asama	豚
ጾመ	ṣomä	断食(=精進)する
የ-	yä-	関係代名詞(動詞は過去形)
ተሠራ	täsärra T	cf. ሠራ
ሠራ	särra	働く; する; 作る; 直す; 建てる
ግሃ	asa	魚
አመመ	ammämä	病む; 痛む
የመጪው	yä-mäçi-w	次の、今度の
ሽርሽር	šərrəšərr	ピクニック
ና/ነይ/ኑ	na/näy/nu	መጣ<imp.>
ይልቅ	yələk	～より、～に優って
መታ	mätta	打つ、殴る、ぶつ
መስታወት	mästawät	鏡
ሰበረ	säbbärä	毀す、割る
መልስ	mäls	返事; 釣り銭
መለሰ	mälläsä B	返事する; 返す
ጠየቀ	ṭäyyäkä B	尋ねる
ሆድ	hod	腹
አያት	ayat	祖父・祖母
በሕይወት : አለ	bä-həywät allä	生きている
ሞተው-	motäw-	ሞተ<ger.3pl.>
ሞተ	motä	死ぬ

第12課 不定詞 (=動名詞=Vinf.)

12.1 次の表で解るように、V型とVI型では語末に -t を補う。

	I型(A)	I型B	I型C	
過去	ሰሰረ säbbär-ä	ፈለገ fälläg-ä	ማረከ marräk-ä	
不定詞	መሰበር mä-sbär	መፈለግ mä-fälläg	መማረክ mä-maräk	
	II型	III型	IV型	
過去	ሳመ sam-ä	ቆመ kom-ä	ሂደ hed-ä	
不定詞	መሳም mä-sam	መቆም mä-kom	መሂድ mä-hed	
	V型(A)	V型B	VI型(A)	VI型B
過去	ቀረ ኣärr-ä	ለየ läyy-ä	ሰማ sämm-a	ተኛ täññ-a
不定詞	መቀረት mä-krä-t	መለየት mä-läyyä-t	መሰማት mä-smä-t	መተኛት mä-täñña-t

12.2 いくつかの用法

- ወደት: መሂድህ: ነው?
wädet mähed-äh näw?
どこへ 行く事 君の ~だ? (=君どこへ行くの?)
- ሚስት: በቁርስ: ጊዜ: ጋዜጣ: ማንበቤን: አትወድም ::
mist-e bä-kurs gize gazeta manbäb-e-n attawäddäm.
妻私の ~に-朝食 時 新聞 読む事 私の 好まない。
- አማርኛ: ለመማር: ወደ: ኢትዮጵያ: መጣሁ ::
amarəñña lä-mämmar wädä Ityoppəya mättah.
アムハラ語 ~為に-学ぶ事 ~へ エチオピア 私は来た。
- ድሃ: በመሆኔ: ዕዳውን: ቶሎ: መክፈል: አልችልም ::
daha bä-mähon-e äda-w-ən tolo mäkfäl alcäləm.
貧しい ~ので-ある事 私の 借金 すぐ 払う事 私はできない。
- ምን: (ለ)መጠጣት: ትፈልጊያለሽ: አልማዝ?
män (lä-)mäṭäṭṭat təfälləgiyalläs almaz?
なに 飲む事 貴女はしたい アルマズ?
- ሁለቱን: እስከ: አንድ: ሰዓት: መሥራት: አለብኝ ::
hullə-kän əskä and sä'at mäsrat allä-bb-əññ.
毎日 ~まで 7 時 働く事 せねばならない 私に

- 7) ረጅም፡ ዛፍ፡ ላይ፡ መውጣት፡ የሌላህም፡፡
 räjjəm zaf lay mäwṭat yällä-bbähəm.
 高い 樹上に 登る事 お前してはならない
- 8) ነገ፡ ብዙ፡ ሥራ፡ ስለሌላ፡ መምጣትህ፡ እያስፈልግህም፡፡
 nägä bəzu səra səlä-lellä, mämṭat-əh ayyasfälləgəm.
 明日 多くの 仕事 ~ので-無い 君が来る事 必要ない。
- 9) ዝናብ፡ የሚዘንብ፡ ይመስላል፡፡ ጃንጥላ፡ መያዝ፡ ይሻላል፡፡
 zənaḅ yämm-izənb yəməslal. jantəla mäyaz yəššalal.
 雨 降る 見える・らしい 傘 持っていく事 より良い
- 10) ለሽርሽር፡ ምን፡ መያዝ፡ ያስፈልጋል?
 lä-šərrəšərr-u mən mäyaz yasfälləgal?
 ~に ピクニック なに 持っていく事 必要だ?
- 11) በመጨመር፡ ላምንት፡ ወደ፡ ጎንደር፡ መጓዝ፡ አስባለሁ፡፡
 bä-mäči-w sammənt wädä Gondär mäggəz assəballäh.
 ~に-次の 週 ~へ ギンダール 旅行する事 私は考える

練習例文

(12-1)

- ልጆቼ፡ ነገ፡ ወደት፡ ለመሄድ፡ ትፈልጋላችሁ?
- ወደ፡ ጸሐ፡ ሜዳ፡ ውበደን፡ እሻሻ!
- የሰው ፤ እኔ፡ ወደ፡ ሲኒማ፡ ቤት፡ ለመሄድ፡ እፈልጋለሁ፡፡

(12-2)

- የት፡ መሄድሽ፡ ነው፡ አበባ?
- ለበግሉ፡ እዳዲስ፡ ልብሶች፡ ለመግዛት፡ ወደ፡ መርካቶ፡ መሄደ፡ ነው፡፡

(12-3)

- ዛሬ፡ ከቀትር፡ በኋላ፡ እዚህ፡ እንደገና፡ መምጣት፡ ትችላለህ?
- ይቅርታ፡ እልችልም፡፡ ነገ፡ ከቀትር፡ በፊትሽ፡ መምህር?
- እሺ ፤ ታዲያ፡ ልክ፡ በእራት፡ ሰግት፡ መምጣት፡ አሉህ፡፡
- እሺ፡ እመጣለሁ፡፡

(12-4)

- ወደዚህ፡ ለምን፡ መሹ?
- ጃንገኛ፡ ለማስተማርና፡ የኢትዮጵያን፡ ባሕልና፡ ታሪክ፡ ለመማር፡ መጣሁ፡፡

(12-5)

- በኢትዮጵያ፡ ከሥራተኛ፡ ወር፡ በላይ፡ ለመቆየት፡ ምን፡ ማደረግ፡ አለብኝ?
- ወደ፡ ኢሚግሬሽን፡ መሄድኛ፡ ፈቃድ፡ መጠየቅ፡ ያስፈልጋል።

(12-6)

- “አይደል?” ፡ በፈረንሳይኛ፡ ምን፡ ማለት፡ ነው?
- “N'est ce pas?” ፡ ማለት፡ ነው።

(12-7)

- ወደ፡ ሐረር፡ ወይም፡ ወደ፡ ጎንደር፡ መጓዝ፡ አስባለሁ።
የትኛው፡ ከተማ፡ ይሻል፡ ይመስልሻል?
- በዚህ፡ ወቅት፡ ሐረር፡ ይሻል፡ ይመስለኛል።

参考語彙

ኣስ፡ ሚዳ	kas meda	サッカー・スタジアム
ወሰደ	wässädä	連れて・持って行く
በዓል	bä'al	祭り
መርከቶ	Märkato	アジス・アベバ最大の市場
አንደገና	ändägäna	もう一度、再び
ታዲያ	tadiya	それでは
ልክ	lakk	丁度、正確に、きっかりに
ባሕል	bahäl	文化、民俗、風習
ታሪክ	tarik	歴史
ማስተማር	mastämar	ስስተማረ<inf. >
አስተማረ	astämarä AST	教える
መማር	mämmar	ተማረ<inf. >
ተማረ	tämarä T	習う、学ぶ
ከ— በላይ	kä—bälay	~以上、~を越えて
ቆየ(=ቆየ)	koyya(=käyyä)B	留まる、滞在する; 待つ
ኢሚግሬሽን	imigrešən	移民局
ፈቃድ	fäkad	許可
ጠየቀ	täyyäkä B	頼む、求める; 尋ねる; 訪れる、見舞う
አስፈላጊ	asfällägä AS	必要だ、要る
መጓዝ	mägğaz	ተጓዘ<inf. >
ተጓዘ	tägazä T	旅をする

の時 *wäkt* 季節、時節
-~~ア~~ *-ššal-* ~~ア~~ <pre. >
~~ア~~ *täsalä T* より良い

第13課 命令形と希求形

13.1 第10課で掲げたように、命令形には前接される人称要素は無い。2人称単数の尊敬の肯定命令形には、3人称複数希求形が代わりに使われる。また否定命令形には全て否定希求形が当てられる。語基は命令形・希求形に共通である。

13.2 命令形(2単男) 語幹

	I型(A) ᠠᠨᠵ	I型B ᠠᠨᠵᠢ	I型C ᠠᠨᠵᠢᠬ
肯定	səbär-	fällög-	marək-
否定	attə-sbär-	attə-fällög-	attə-marək-

	II型 ᠰᠠᠮ	特殊型 ᠪᠠᠯ	III型 ᠬᠤᠮ	IV型 ᠬᠢᠳ
肯定	sam-	bäl-	ḵum-	hid-
否定	attə-sam-	attə-bäl-	attə-ḵum-	attə-hid

	V型(A) ᠬᠡᠷ	V型B ᠯᠠᠶᠢ	VI型(A) ᠰᠠᠮᠠ	VI型B ᠲᠠᠨᠨᠠ
肯定	ḵər-	läyy-	səm-a	tänn-a
否定	attə-ḵər-	attə-läyy-	attə-sm-a	attə-tänn-a

13.3 肯定命令形・否定希求形の人称接尾辞

2単男 -ゼロ、 2単女 -i、 2複共 -u

「注意」

- iの直前の歯子音に口蓋化が起こる。
 <2sg. m. > hid, <2pl. > hidu; <2sg. f. > hij 「行け！」
 attə-hid, attə-hidu; attə-hij 「行くな！」
- 否定希求形は否定辞 -m を取らない。

13.4 希求形(3男単)

	I型(A)	I型B	I型C
肯定	yə-sbär-	yə-fällög-	yə-marək-
否定	ayə-sbär-	ay-fällög-	ay-marək-

	II型	特殊型	III型	IV型
肯定	yə-sam-	yə-bäl-	yə-ḵum-	yə-hid
否定	ay-sam-	ay-bäl-	ay-ḵum-	ay-hid

	V型(A)	V型B	VI型(A)	VI型B
肯定	yə-ḵər	yə-läyy-	yə-sm-a	yə-tänn-a
否定	ay-ḵər	ay-läyy-	ay-sm-a	ay-tänn-a

13.5 希求形の人称活用

	肯定形	否定形
3 単男	yə—	ay(ə)—
女	tə—	attə—
2 単男	tə—	attə—
女	tə—i	attə—i
1 単共	lə—	al(ə)—
3 複共	yə—u	ay(ə)—u
2 複共	attə—u	attə—u
1 複共	ənnə—	annə—

13.6 希求形の用法

- 1) አገዚአብሔር፡ በሰላም፡ ይመልስህ!
 əgzi'abəher bə-sälam yəməlləs-əh!
 神が ~に-無事 返すように-君を
- 2) ለእንግዳው፡ ከሰደ፡ ሲገራ፡ ይገዛኛ፡ ያምጣ።
 lä-əngəda-w käbbädä sijara yəgza-nna yamta.
 ~にお客 ケッベデ 煙草 買わせて 持って来させろ。
- 3) አትቺ፡ ለእንግዳቸ፡ እንጀራ፡ ወይስ፡ ዳሶ፡ ይሁን?
 ətəyy-e, lä-əngədočcu ənjära wäyäss dabbo yəhun?
 奥様 ~にお客達 インジェラ それとも パン あるべき
 (奥様、お客様方にはクレープにしましょうか、それともパンですか?)
- 4) መስኮቱን፡ ልክፈት፡ ወይስ፡ ለልክፈት?
 mäskot-u-n läkfät wäyäss aləkfät?
 窓を 私は開ける それとも 私は開けない
- 5) በእርጋታ፡ ይንገሩን፤ በፍጥነት ለይናገሩ።
 bä-ərgata yəngäru-n; bə-fətnät ayənnagäru.
 ゆっくり 言ってください-私達、 速く 話さないでください。
- 6) ይቅርታ፡ እኔም፡ ትንሽ፡ ልናገር።
 yəqərta, əne-m tənnəš lönnagär.
 すみません 私も 少し 話させて下さい
- 7) ልጆቹ፡ ወደ፡ ለህያኛው፡ ክፍል፡ ይሂዱ?
 läjočcu wädä əzziyaññaw kəfəl yəhidu?
 子ども達 ~へ 別の 部屋 行かせる
 (=子ども達に席を外させましょうか?)

8) በምሽት፡ ልጅትዎ፡ ወደ፡ ገበያ፡ እትሂድ!
 bā-məššət ləjət-wa wädä gäbäya attəhid.
 夕方 その小娘(に) ~へ 市場 行かすな。

9) ነገ፡ ቢረግ፡ ቤት፡ እንሂድ፤ ኳስ፡ ሚዳ፡ እንሂድ።
 nägä sinima bet annəhid; kas meda ənnəhid.
 明日 映画館へ 行かないで サッカ一場へ 行こうよ。

練習例文

(13-1)

- እማማ፡ ጠብቂኝ።
- በለደከመኝ፡ እንደዚህ፡ ቶሎ፡ ቶሎ፡ መሂድ፡ አልችልም።
- እንቺ፡ ትልቅ፡ ልጅ፡ አይደሉህ? ለምን፡ ትደክሚያሉህ?

(13-2)

- ልጄ፡ እንዳትወድቅ፡ ከዛ፡ ውረድ!
- አይዞህ፡ አሻሻ፡ አልወድቅም። ዛ፡ ላይ፡ መውጣት፡ ለምጃሉሁ።

(13-3)

- አሰፋ፡ ቁርስህን፡ ቶሎ፡ ብላኛ፡ ትምህርት፡ ቤት፡ በፍጥነት፡ ሂድ!
- ሆይን፡ ሰላመመኝ፡ ወደ፡ ትምህርት፡ ቤት፡ ለመሂድ፡ አልችልም።
- ያመመህ፡ አታስመስል! ወደ፡ ትምህርት፡ ቤት፡ ሂድ!
- ሰንፍ፡ ልጅ፡ አትሁን!

(13-4)

- እማማ፡ ሸሚዜ፡ ስለቆሸሸ፡ አጠቢጃኝ።
- ሁልቀን፡ እንተ፡ ብዙ፡ ሥራ፡ ትሰጠኛለህ!
- እሺ፡ የቆሸሸውን፡ አውልቀውኛ፡ ይህን፡ ንጹህ፡ ሸሚዝ፡ ልበስ።

(13-5)

- ሰምኑን፡ ለቤተሰብሽ፡ ደብዳቤ፡ አልጻፍሽም፡ ወይ?
- በዚህ፡ ወር፡ አልጻፈኩም።
- እንደ! ወላጆቼሽ፡ በእርግጥ፡ ይሰጋሉ። ቶሎ፡ ጻፈላቸው።

(13-6)

- ቁም : ቁም! እዚህ : ወደ : ቀኝ : ማዘር : ክልክል : ነው ::
- ይቅርታ ፤ የትራፊክ : ምልክቱን : እላየሁትም : ነበር ::
- የመንጃ : ፈቃድዎን : ያሳዩኝ ::
- ይኸውና :: እባክህ : ይቅርታ : እድርገልኝ ::
ወደፊት : እጠነቅቃለሁ ::
- ሌላ : ጊዜ : ተጠንቅቀው : ይንዱ ::

(13-7)

- እንኳን : ደህና : መጡ :: እባክዎ : ወደ : ባሎን : ይለፉ ::
- እንኳን : ደህና : ቆዩ :: ወይዘሮ : አበባ : የት : ናቸው?
- እየሰበሰቡት : ነው :: አሁን : ትመጣለች ::

(13-8)

- ትንሽ : ብርድ : አለ :: መስኮቱን : ልዝጋው-?
- ገድ : የሽም :: ቀዝቃዛ : አየር : ይሻላል ::

(13-9)

- ባዶ : ቦታ : ያለ : አይመስለኝም ::
- ትንሽ : ቁይ :: የዚህ : ራስቶራንት : ባለቤት : ጓደኛዬ : በሰህን : ልጠይቀው ::

(13-10)

- አልማዝ : ወደ : ገበያ : ብቻዋን : አትሂድ ::
- የሽም : አበፋም : ከአሷ : ጋር : ይሂዳል ::

(13-11)

- አይዳ : አቶ : ከሰደ : ነገ : ወደ : ቢሮዬ : እንዲመጡ : መደወል : አትርጌ ::
- እሺ : አቶ : ሐይሉ : በልክ : እደውልላችኋለሁ ::

(13-14)

- አትዩ : ደህን : የበግ : ሥጋ : እንዴት : ልጥበሰው?
- በቅቤ : ጥበሽው :: ትንሽ : በርበሬም : ጫምሪሽት ::

(13-15)

- የትኛውን : ሲጃራ : ያምጣልዎት : አቶ : ሐይሉ?
- እባክዎ : ኒያላ : ሲጃራ : ይገዛልኝ ::

(13-16)

- ከሰደ፡ ለቀርሰ፡ ምን፡ ላዘጋጅልህ?
- ዘወትር፡ ቅንጩ፡ ቢሆን፡ እመርጣለሁ።
ዛሬ፡ ገን፡ ገንፎ፡ ይሁንልኝ።

参考語彙

ሰለ-	sälä-(+ Vpas.)	~(した)ので・から
ደክመ(=)	däkkämä(=)	疲れる
እንድ-	änd-	~するように(目的)
ወደቀ	wäddäkä	落ちる; 転ぶ、倒れる
ዛፍ	zaf	樹
ወረደ	wärrädä	下りる、降りる
እይዞ-ህ/-ሽ/-ዎ	ayzo-h/-š/-wo	心配するな
ወጣ	wätta	出る; 上がる、登る
ለመደ	lämmädä	慣れる
በፍጥነት	bä-fəṭnät	急いで
ሆድ	hod	腹
እመመ=	ammämä	痛む、苦しめる
እስመሰለ	asmälläsä	~のふりをする
ሰነፍ	sänäf	怠け者
ሽግግዝ	šämiz	シャツ
ቆሽሽ	qossäsä	汚れる
ሰጠ	sättä	与える、やる
እውልቀ	awləq	ለወለቀ<imp. >
እወለቀ	awälläkä	脱ぐ
ንጹህ	nəṣuh	清潔な、汚れのない
ሰሞኑን	sämonun	最近、この頃
ወር	wär	月
እንደ	ənde	なんと! なんてまあ!
በእርግጥ	bä-ərgəṭ	きっと、必ず; 勿論
ሰጋ	sägga	心配する
ቆመ	qomä	止まる、立ち止まる
ቀኝ	qäññ	右
እዞረ	azorä	回す、廻す
ከልከል	kəlkəl	禁じられている

አንድ-	əndə-	～するように(目的), ために
አንድ-/አንድም-	əndä-/əndämm-	した, するように
አንዲህ	əndih	このような, こんな
አንዲሁም	əndihum	さらに, そのうえ
አንድሆነ	əndähonä	もし～なら
አንድ : ላይ	and lay	いっしょに
አንድም	andem	全く・全然～(なく)
አንድም-	əndämm-	～すること, ～するかどうか, ～して いるように
አንድምን	əndämən	いかに, どのように, どう
አንዲቱ	andit-u <f.>	一方
አንዲታ	əndeta	当然だ, 勿論だ
አንዲት	əndet	どのように, いかに, いかが, どん な
አንዲት : ያለ	əndet y(ä)-allä	どのような
በአንድነት	bä-andənnät	ともに, 一緒に
አንዳንድ : ጊዜ	andand gize	しばしば, 時々
አንዲኛ	andäñña	一番目の, 第一の, 1 番目
አንዲኛ	əndäñña	どんなに, どのような
አንዲውም	əndäwəm	何はともあれ, かえって, それよりも, むしろ, 実際に, 本当に そのような, そのように, この
አንዲዚህ	əndä-zzih	焚く, 燃やす
አንዲደ	anäddädä (A)	もう一度, 再び, また
አንዲገና	əndägäna	すぐに, すぐにでも
አንዳፍታ	əndafta	反対に, その時は別として, しかし, ではなく, ～しない限りは
አንጂ	ənji	インジェラ, テフのクレープ, テフで 作ったパンケーキ
አንጆራ	ənjära	英語
አንገሊዝኛ	əngəlizəñña	首
አንገት	angät	異人, よそ者, 知らない人, お客
አንገዳ	əngəda	ロビー
አንገዳ :	əngəda	
መቅበያ : ቦታ	mäkkäbäyya bota	
አንገድነት	əngədnät	状態, 境遇, 客としての立場

第 14 課 継起形と完了形

14.1 第 10 課に掲げたように、継起形の語基は 6 つの型に従って、次のような形になる。

	I 型 (A) ሰሰረ	I 型 B ፈለገ	I 型 C ማረከ
	säbr-	fällæg-	mark-
1 単共	säbærr-e	fällægg-e	marækk-e

	II 型 ሳመ	特殊型 አለ	III 型 ቆመ	IV 型 ሂደ
	səm-	bəl-	qo/um-	hed-
1 単共	səmm-e	bəyy-e	qo/umm-e	hejj-e

	V 型 (A) ቀረ	V 型 B ለየ	VI 型 (A) ሰማ	VI 型 B ተኛ
	qärt-	läyyət-	sämt-	tännət-
1 単共	qäræcc-e	läyyæcc-e	sämæcc-e	tännæcc-e

14.2 継起形の人称活用は、次のようになる。1 単共では、-e の直前の子音 (V-VI 型で加えられた偽の語根子音 t も含めて) は重化し、同時に口蓋化する。

3 単男	-C-o	3 複共	-C-äw
女	-C-a		
2 単男	-C-äh	2 複共	-C-ačcəhu
女	-C-äs		
1 単共	-əCC-e	1 複共	-C-än

「注意」直接・間接の目的の人称接尾辞は上記の形式の後ろに来る。

14.3 継起形の用法

- 1) 引き続いて起こる 2 つの動作のうち、最初の動作を表現する。時制やモードは後の方の動詞が示す。

ሰፍጥነት፡ ቆርሰህን፡ በልተህ፡ ወደ፡ ትምህርት፡ ቢት፡ ሂድ።
 bā-fəṭnät qursə-h-ən bältäh wädä təmhərt bet hid.
 急いで 朝食-お前の 食べて ~へ 学校 行け

ከዛ፡ ወደቆ፡ አገራ፡ ተሰሰረ።
 kā-zaf wädəkkə əgəre tāsābbārā
 から-樹 私-落ちて 脚-私の 折れた

ለሱ፡ መትቶኝ፡ ሸሸ።
 əssu mätto-nñ šässä.
 彼は 打って-私を 逃げた

ወደ፡ ቤት፡ ገብተሽ፡ በመጀመሪያ፡ ምን፡ ትሠራያህ?
 wädä bet gäbtäs bä-mäjämmäriya män täsäriyalläs?
 ~へ 家 貴女帰って 先ず 何 貴女はする

2) 主動作に対する副次的な手段・状況を示す。

እሱ፡ ሮጦ፡ በጊዜው፡ ትምህርት፡ ቤት፡ ደረሰ።
 əssu roto bä-gizew təmhert bet dārräsä.
 彼は 走って 間にあつて 学校 着いた

ተጠንቅቀህ፡ መኪና፡ መንዳት፡ እሱህ።
 tätänkəkäh mäkina mändat allä-bbäh.
 気をつけて 車を 運転する事 せねばならない-君

3) 継起形語幹の全ての人称に、文末助動詞 -al (ただし3単女は-alläcc, 1単共は-allähu) を付けて、「現在完了」を示す。また文末助動詞 näbbär を付けて「過去完了」を示す。

ዲሬክተሩ፡ መጥተዋል-ን?
 direktäru mättäwal-nə?
 所長 いらっしゃってる?

ያን፡ ኪክ፡ ሁሉንም፡ በልተሻል-ን?
 yan kek hullunəm bältäsal-nə?
 あの ケーキ 全部 貴女食べてしまったの?

ሃሎ፡ አልማዝ፡ አሳትሽ፡ ወደ፡ ቤት፡ ገብቷል-ን?
 halo Almaz, abbatəs wädä bet gäbtal-nə?
 もしもし アルマズ 父さん-貴女の ~に 家 帰ってる?

ከትናንት፡ ወዲያ፡ የገሳሁት፡ ቀለበት፡ ጠፍቷል።
 kä-tənant wädiya yä-gäzzahu-t käläbät täftal.
 おととい 私が買った 指輪 失くなった

ሆስፒታል፡ ስደርስ፡ እናቱ፡ ሙታ፡ ነበር።
 hostital s-ədärs, ənnat-e mut-a näbbär.
 病院 私が着いた時 私の母 死んで いた

ወደ፡ ክፍሉ፡ ስገባ፡ ትምህርት፡ ጀምረው፡ ነበር።
 wädä kəfəl s-əgäba, təmhert. jəmmər-äw näbbär.
 ~へ 教室 私が入った時 授業 始まって いた

በተነሳሁበት፡ ጊዜ፡ እሳቱ፡ ከቤት፡ ወጥቶ፡ ነበር።
 bä-tänässahu-bbät gize, abbate kä-bet wäṭt-o näbbär.
 ~に 私が起きた 時 私の父 家から 出て いた

ነገ፡ አብረን፡ ወደ፡ መርካቶ፡ እንሂድ።
 nāgā abr-ān wādā Märkato ənnəhid.
 明日 いっしょに ~へ マルカート 私達行こうよ

እማማ፡ አብረሽን፡ ለሽርሽሩ፡ እትሂጅም-ን?
 əmmamma, abr-äs-ən lä-šərrəsərru attəhejəm-nə?
 母さん 貴女いっしょに-私達と ピクニックに 行かない?

በኢትዮጵያ፡ ጉማሬኛ፡ አውራሪስ፡ እይተህ፡ ታውቃለህ?
 bā-ityoppəya gumarre-nna awraris aytäh tawqalläh?
 エチオピアで 河馬と 犀 見た事が ある?

練習例文

(14-1)

- አበባ፡ ለምን፡ ትጫሂያለሽ?
- ወንድሜ፡ ኪኪን፡ ወስዶ፡ በልቶታል።

(14-2)

- እይዳ፡ የደረቁትን፡ ልብሶች፡ ተኾሰሽ፡ በቁምሳጥኑ፡ ውስጥ፡ አስቀምጭ።
- እሺ፡ እትዩ፡ መኝታ፡ ቤቶቼን፡ ጠርጌ፡ አሠራህ።

(14-3)

- ልጆቼ፡ እጆቻችሁን፡ ታጥባችሁ፡ ምሳ፡ ብሉ!
- እሺ፡ እማማ፡ ፈጥነን፡ እንመጣለን።

(14-4)

- አሕመድ፡ ሰሞኑን፡ እንደት፡ ነው?
- ምስኪን! በፈተናው፡ እንደገና፡ ወድቆ፡ ትምህርት፡ አቆመ።

(14-5)

- ምን፡ ሆነሻል? ደህና፡ የሆንሽ፡ እይመስለኝም።
- አዎን፡ ከትላንትኛ፡ ጀምሮ፡ ጥርቢን፡ ያመኛል።
- አሁን፡ ራቢንም፡ አሞኛል።

(14-6)

- እማማ፡ ዓሣውን፡ ጠብሼ፡ ምን፡ ልሥራ?
- ቲማቲም፡ ሽንኩርትኛ፡ ሰላጣ፡ ከትፈሽ፡ አዘጋጂ።

(14-7)

- ሐይሱ፡ አውቶቡሱ፡ ትቶህ፡ እንዳይሂድ፡ ፈጥነህ፡ ውጣ!
- እሼ፡ ልብሲን፡ ለብሼ፡ በጣም፡ ፍሬ፡ እሂዳለሁ።

(14-8)

- ሀገራችሁ፡ በሕዝብ፡ መታጠቢያ፡ ቤት፡ ከሌሎች፡ ሰዎች፡ ጋር፡ በአንድ፡ ላይ፡ ገላችሁን፡ ትታጠባላችሁ፡ እንዴ?!
- አዎን፡ ነውር፡ አይደለም።
- በገጠር፡ ቤቶችና፡ ወንዶች፡ እንድ፡ መታጠቢያ፡ ይገባሉ።

(14-9)

- ወይ፡ ልጄ፡ ለምን፡ ታለቀሺያለሽ?
- የእኅቴን፡ መስታወት፡ ሰብራ፡ በጣም፡ ስለመታችኝ፡ ነው።

参考語彙

ዉኸ	çohä	叫ぶ、声をあげて泣く
ደረቀ	därräkä	乾く
ተኩስ	täkkäsä B	アイロンを掛ける
ቁምሳጥን	kumsatən	洋服筆筒
እስቀመጠ	askämmätä B	置く、入れる
መኝታ፡ ቤት	männəta bet	寝室
ጠረገ	tärrägä	掃く、掃除する
ታጠበ	tattäbä T	(自分の身体部分を) 洗う
ፈጠነ	fättänä	急ぐ
ምስኪን	məskin	可哀想な
ፈተና	fätäna	試験
ወደቀ	wäddäkä	落ちる; 失敗する
አቆመ	aqomä	止める
አደረገ	adärrägä	する、作る
ቲጣቲም	timatim	トマト
ሽንኩርት	šänkurt	玉葱
ሰላጣ	sälaṭa	レタス; サラダ
ከተፈ	kättäfä	刻む、細かく切る
እዘጋጀ	azzägajjä AS	用意する
ትት-	tät-	ተው <ger. >

ተወ	täwä	去る、置き去りにする
ሩጅ	ruçç-e	ርጠ < ger. 1sg. >
ርጠ	roṭä	走る
ሀገር	hagär	=እገር
ሕዝብ	həzb	人々; 公衆、共同
በእንድ: ላይ	b-and lay	一緒に
ገላ	gäla	体
ነውር	näwər	恥、恥ずかしい事
ገጠር	gätär	田舎
አለቅሰ	aläkkäsä A	泣く

第 15 課 従属接続詞 (1)

15.1 従属接続詞は全て主文に先立つ副文の動詞に前接される。ヨーロッパ語のように、副文の文頭には立たない。従属文の動詞の否定形は決して-m を取らない。

15.2 過去形とだけ使われる接続詞に次のような物がある。

- 1) h— : kä- : もし～なら (条件)
- 2) እየ— : əyyä- : ～しながら (同時進行)
- 3) እንደ— : əndä- : ～するや否や
- 4) h— (ገምር) : kä- (jämməro) : ～して以来
- 5) h— በኋላ : kä- bā-hāla : ～した後で
- 6) በ— ጊዜ : bā- gize : ～する・した時
- 7) በ— ቁጥር : bā- kuṭər : ～するごとに

ለኛሮሽ፡ ከሂድሽ፡ እኔም፡ እሂዳለሁ፡፡
 lä-sərrəsərru kä-hedš, əne-m əhedallähu.
 ピクニックに 貴女行くなら 私も 行きます。

ወደ፡ ከፍሉ፡ እንደገባ፡ በአልጋው፡ ላይ፡ ወደቀ፡፡
 wädä kəfl-u əndä-gäbba, bā-alga-w lay wäddäkä.
 ～へ 彼の部屋 入るなり ベッドの 上に 倒れ込んだ。

ወደ፡ አገራችን፡ ከመጣሽ፡ ገምር፡ የት፡ ትኖሪያለሽ?
 wädä agäraččən kä-mättaş jämməro, yät tənoriyalläs?
 ～に 私達の国 貴女来て から どこに 住んでいるの?

ሁልቀን፡ እሳቲ፡ ጊዜግ፡ እያነበበ፡ ቁርስ፡ ይበላል፡፡
 hullə-kän abbate gazeta əyy-anäbbäbä kurs yəbälal.
 毎日 私の父 新聞 読みながら 朝飯 食べる。

በገንደር፡ በነበርክ፡ ጊዜ፡ ምን፡ ታደርግ፡ ነበር?
 bā-Gondär bā-näbbärk gize, mən tadärg näbbär?
 ギンダルに 君がいた 時 何 君はしていたのか?

እኛተ፡ በመጣ፡ ቁጥር፡ ገንዘብ፡ ይሰጠኛል፡፡
 aggäte bā-mätta kuṭər gänzäb yəsät-änn-al.
 私の叔父 来る ごとに お金 私に呉れる。

「注意」kä+näw 及び kä+aydälläm という連続体は存在せず、その代わりに、順次kä+honä 及び kal+honä が用いられる。また kä+yällä-m という連続体も無く、代わりに kä-lellä という形式が用いられる。

ሠሬተኛ: ካልሆንክ: ገንዘብ: አትክፈል::
 särratännä kal-honk, gänzäb attə-kfäl.
 給料取り 君で-ないなら お金 払うな。

ገንዘብ: ከሌላህ: አባትህን: ጠይቀው::
 gänzäb kä-lelläh abbatəh-ən täyyək-äw.
 お金 ならば-君持っていない 君のお父さん 頼め-彼に

15.3 現在語幹とだけ使われる接続詞に次のような物がある。

- 1) ል— : lə— : 1)~するために、2)ፈለገ の前に、3)~するところ
- 2) ስ— + 肯定形 : sə— : ~する・した時、~している時
- 3) ስ— + 否定形 : sə— : ~しないで
 ስ— + 否定形 + ቢፈት : sə— + bä-fit : ~する前に
- 4) ብ— : bə— : ~する・したなら(仮定)
- 5) ብ— ም : bə-m : 例え~でも、~にも拘わらず
- 6) አንድ— : əndə— : ~するように(目的)
- 7) አስከ— : əskə— : ~するまで

ሰለ: አገራችሁ: ባሕል: ላውቅ: አፈልጋለሁ::
 səlä agäraččəhu bahəl l-awq əfälləgallähu.
 ~について 君達の国の 文化 私が知る 私はしたい。

ሰላሙሙኛ: ለሱ: ወደ: ቤት: አንድሂድ: ፈቅደልኝ::
 səl-ammämä-ññ, əssu wädä bet əndə-hed fäqqädä-lləññ.
 私-病んだので 彼は ~へ 家 私帰る 許した-私に

ወደት: ልትሂጅ: ነው? — ወደ: ገበያ: ልሂድ: ነው::
 wädet ləttəhej näw? — wädä gäbäya ləhed näw.
 どこへ 貴女行くところ ですか? ~へ 市場 私行く ところです

ነገ: ዝናብ: ቢዘንብ/ባይዘንብ: ጥሩ: ነው!
 nägä zənab b-izänb/b-ayzänb, tərū näw!
 明日 雨 降ったら・降らなかったら 良い のに。

እገዢ፡ ልጅ፡ ቢሰጠን፡ ደስ፡ ይሰናል!
 əgzer ləj b-isät-än, dəss yəl-än-all!
 神が 子ども くださったら-我々に 我々は 嬉しいのに。

እኔ፡ እንተን፡ ብሆን፡ እንደዚህ፡ አላደርገም፡ ነበር።
 əne antä-n b-əhon əndəzzih adärg/al-adärg-əm nəbbär.
 私が 君 だったら そう した・しなかった だろうに。

ነገ፡ ቢዘንብም፡ ገጥሚያውን፡ ለማየት፡ እሂዳለሁ።
 nägä b-izänb-əm gəṭmiya-w-ən lä-mayät əhedallähu.
 明日は 雨が降っても 試合 見に 私は行く。

ከሰደ፡ ሲመጣ፡ ወደ፡ ቢርዩ፡ እንዲመጣ፡ ንገረው።
 Käbbädä s-imäta wädä biro-ye ənd-imäta nəgär-äw.
 ケッベデが 来たら ~へ 私の事務室 彼が来るように 言え-彼に

ትናንት፡ ከቆንጅ፡ ልጃገረድ፡ ጋር፡ ስትሂድ፡ አየሁህ።
 tənant kä-konjo ləjagäräd gar sə-ttəhed ayyähu-h.
 昨日 美しい 娘さん ~と 君が歩いている 私は見た-君を

ምግብ፡ ሳትበይ፡ በፊት፡ እጆቻችን፡ መታጠብ፡ አትርጁ።
 mägəb s-attəbäy bä-fit əjjoččə-š-ən mättatəb attərsi.
 食べ物 貴女食べる-前に 貴女の手 洗う事 忘れないで。

እማማ፡ እሳሳ፡ ገንዘብ፡ እንዲሰጠኝ፡ ጠይቂልኝ።
 əmmamma, abbastba gänzäb ənd-isät-ään təyyəki-lləññ.
 母さん、 父さんが お金 僕に呉れるよう 僕の為に頼んでよ。

ከዛ፡ ላይ፡ እንዳትወድቅ፡ ቶሎ፡ ውረድ!
 kä-zafu lay ənd-attəwädq tolo wəräd!
 樹の上から 落ちないように すぐに 降りろ。

እሱ፡ ምንም፡ ሳይነገረን፡ ከክፍሉ፡ ወጣ።
 əssu mənəm s-aynägr-än kä-kəflu wätṭa.
 彼は 何も 言わずに-私達に 部屋から 出て行った。

練習例文

(15-1)

- እገዢአብሔር፡ ሌላ፡ ጥሩ፡ ባል፡ ቢሰጠኝ፡ መልካም፡ ነበረ!
- ምን፡ ትያሰሽ? ባልሽን፡ እራስሽ፡ እይተሽ፡ ወደሽ፡ የመረጥሽው፡ እይደል?

(15-2)

- ትንሽ፡ ጨምር፡ ዝናብ፡ ቢዘንብ፡ የዘንድሮ፡ ሰብል፡ ጥሩ፡ ይሆን፡ ነበር።
- አታማር። ዝናቡ፡ ዘንድሮ፡ እንኳ፡ መልካም፡ ነው።
- ሰብልህ፡ በቂ፡ ነው!

(15-3)

- አዲሱ፡ ሠራተኛ፡ ሥራው፡ እንደት፡ ነው?
- በጣም፡ “ትጉህ”፡ ነው።
- የትጋቱ፡ ብዛት፡ ቢሮው፡ ገብቶ፡ ቡኛ፡ እየጠጣ፡
- ሰሁለት፡ ሰዓት፡ ጋዜጣ፡ ያነሻል።

(15-4)

- መቶ፡ ኃምሳ፡ ሰዓት፡ እዚህ፡ አማርኛ፡ ከተማርኩ፡ በኋላ፡ በኢትዮጵያ፡
- ችግር፡ አይኖርብኝም-ን?
- በደንብ፡ ካጠናህ፡ እዚያ፡ ምንም፡ ችግር፡ አይኖርብህም።
- ነገርግን፡ ሰነፍ፡ ተማሪ፡ ከሆንክ፡ ችግር፡ ያጋጥምህ፡ ይሆናል።

(15-5)

- አማማ፡ አሰፋ፡ ምን፡ ሆኗል? ወደ፡ ቤት፡ እያለቀሰ፡ ገሳ!
- በመንገድ፡ የክፍል፡ ጓደኞቹ፡ ስለመቱት፡ ነው።

(15-6)

- አገሩን፡ ለምደሽዋል?
- እየለመደኩ፡ ነው። ወደዚህ፡ ከመጣሁ፡ ጀምሮ፡ ከብዙ፡ ሰዎች፡ ታዋቂቅኩ።
- በጣም፡ መልካም፡ ነው!

(15-7)

- ምን፡ ሆኗል? ሰላምታ፡ ሳይሰጠን፡ ወጣ!
- ምክንያቱን፡ አላውቅም።
- ምናልባት፡ በአንድ፡ ነገር፡ ተቈጥቶ፡ ይሆናል።

(15-8)

- አልማዝ፡ ምን፡ ትሠራለሽ? ፈጥነን፡ መውጣት፡ አልብን፡ እኮ!
- ትንሽ፡ ጠብቀኝ፡ እየለሰሰኩ፡ ነው። አሁን፡ ልጩክ፡ ነው።
- አሁን፡ የአንቺ፡ “አሁን”፡ አንድ፡ ቀን፡ ማለት፡ ነው!

(15-9)

- ከሰደ፡ ሲመጣ፡ ይህን፡ ደብተር፡ ስጧው።
- እሺ፡ በሩብ፡ ሰዓት፡ ውስጥ፡ ሳይመጣ፡ አይቀርም።

(15-10)

- እቤታችን፡ ባለቤቱ፡ እስኪገባ፡ ጠብቀነው፡ እራት፡ እንበላሸን።
- ልጆቻችን፡ ገና፡ ትንንሽ፡ ስለሆኑ፡ እባታቸውን፡ ሳይጠብቁ፡ ይበላሹ።

(15-11)

- ሰማዩ፡ ደመናማ፡ ነው። ጃንጥላ፡ ብይዝ፡ ይሻላል?
- በእርግጥ፡ መያዝ፡ እሱብሽ። ወደ፡ ማታ፡ ሳይዘንብ፡ አይቀርም።

(15-12)

- እማማ፡ ሥጋ፡ ከሱቅ፡ ገዝቼ፡ ላምጣ?
- የሸም ፤ እንቼ፡ ገና፡ ትንንሽ፡ ልጅ፡ ስለሆንሽ ፤ ስለ፡ ሥጋ፡ በደንብ፡ አታውቁም፡ አይደል?
- ከእኔ፡ ጋር፡ ሂደሽ፡ በደንብ፡ እዩ።

(15-13)

- እባባ፡ እሰፋ፡ እዚያ፡ ረጅም፡ ዛፍ፡ ላይ፡ ወጥቷል!
- እውነትሽን፡ ነው! እሰፋ፡ እንዳትወድቅ፡ ብትወርድ፡ ይሻላል!

(15-14)

- ወደት፡ ነው፡ እመቤቱ?
- ወደ፡ አይሮጥላን፡ ማረፊያው፡ ነው።
- በእምስት፡ ሰዓት፡ እንድደርስ፡ አባክም፡ ትንንሽ፡ ይፍጠኑ።

(15-5)

- ትንንሹ፡ ልጅሽ፡ እራሱ፡ መብላት፡ ይችላል?
- የሸም፡ ገና፡ ስለማይችል፡ ትልቅዋ፡ እኅቱ፡ እንድታበላው፡ አደረገኳት።

参考語彙

መረጠ	märrätä	選ぶ、より好む
ዘንድሮ	zändəro	今年
ሰብል	säbəl	収穫
እማረረ	ammarrärä AC	不平・文句を言う
እንኳ	ənka	～でさえ、～でも
በቂ	bäki	十分な
አገኘ	agännä (A)	得る、手に入れる; 見つける
ትጉሀ	təguh	勤勉な、働きが良い

ተማረ	tāmarä (T)	習う、学ぶ
ችግር	čəggər	問題、困る事
አጠኛ	aṭānna A	勉強する、研究する
ሰነፍ	sänäf	怠惰な、怠け者
አለቅሰ	aläkkäsä (A)	泣く
ተዋወቀ	täwawwäkä (T)	知り合う
ሰላምታ	sälamta	挨拶
ምክንያት	məkənyat	理由
ተቁጣ	täkätta B(T)	怒る
ፈጠነ	fättänä	急ぐ
ሩብ	rub	四分の一
ደመናማ	dämmänamma	曇っている
ረጅም	räjǰəm	長い、高い
አውነት-ን፡ነው	əwnät-n näw	～の言う通りだ
አመቤቲ	əmmäbete	Madame
አበላ	abälla A	食べさせる

第 16 課 従属接続詞 (2) と関係詞

16.1 この課で取り上げる接続詞と関係詞は、それらが属する副文の時制に従って、2つの形式を持つ。そして過去時制の形式が基本形で、現在形はこれに -mmə を付加した形式になる。

16.2 接続詞と関係詞の 2 形式

過去形と	現在形と	
1) ስለ— : səlä-	ስለም— : səlämmə-	: ~だから
2) እንደ— : əndä-	እንደም— : əndämmə-	: ~という事 that ~ように as
3) የ— : yä-	የም— : yämmə-	: 関係詞

従属接続詞

ስድገት : አልማዝ : ስላልመጣች : ደስ : አላለኝም ::
lä-dəgs-u Almaz səl-al-mättäčč, däss al-alä-ññ-əm.
パーティーに アルマズ 来なかったので 嬉しく 私はなかった

ትናንት : ስላመመኝ : ለሥራ : መምጣት : አልቻልኩም ::
tənant səl-ammämä-ññ, lä-səra mämṭat al-čalku-m.
昨日 私は病気だったので 仕事に 来る事 私は出来なかった

ብዙ : ልጆች : ስላሉን : ኑሮያችን : አስቸጋሪ : ነው ::
bəzu ləjočč səl-allu-n, nuro-yaččən asčäggari nāw.
多くの 子ども 私達に-居るので 生活-私達の 苦しいの だ

ዝናብ : ስለሚዘንብ : ሽርሽሩን : እናቆማለን ::
zənaḅ səlämm-izänḅ šərrəsərrun ənnanaqomallän.
雨が 降っている-ので ピクニック 私達は取り止める

ልጅ : እንደበፊት : ስለማይጽፍልኝ : እየሰጋሁ : ነው ::
ləje əndäbäfit səlämm-aysəf-əlləññ əyyäsäggahu nāw.
私の子 以前のように ので-便りをくれない-私に 私心配してる のだ

ሥራ : ስለሌለኝ : ንጉዝብ : የለኝም ::
səra səlä-lellä-ññ gänzäḅ yällä-ññ-əm.
仕事 私無い-ので お金 私持ってない

የቤት : ሥራውን : ስላልሠራሁት : አስተማሪዬ : ነቅፈኝ ::
yä-bet səra-wn səl-al-särrahu-t astämariye näqqäfä-ññ.
宿題 ので-私しなかった-それ 私の先生 叱った-私を

hñä: hጣልያን: ትላንት: እንደተመለሰ: ታውቃለህ?
 Käbbädä kä-Talyan tälant ändä-tämälläsä tawጃalläh?
 ケッベデが イタリアから 昨日 ~した事帰った 君知ってるか

hñä: hጣልያን: ነገ: እንደሚመለስ: ታውቃለህ?
 Käbbädä kä-Talyan nägä ändämm-immälläs tawጃalläh?
 ケッベデが イタリアから 明日 ~する事帰る 君知ってるか

ለምን: እንዳሸገኩኝ: አልሠራኝም?
 lämän änd-azzäzku-s al-särras-əm?
 なぜ ように-私が-貴女に-命じた 貴女はしなかった

እንደምነገርኝ: በደንብ: ሥሪ!
 ändämmə-nägr-əs bädänb səri!
 ように-私が-貴女に-言う ちゃんと しなさい

ያ: ሰው: ማን: እንደሆነ: መገመት: ትችላለህ?
 ya säw man ändä-honä mägämmät təcəlalläh?
 あの 男 どういう人 であると 想像する 君はできるか

እኒያ: እንገዳ: ከየት: እንደመጡ: ታወቁያለሽ?
 ənniya əngəda kä-yät ändä-mättu tawጃiyalläs?
 あの(尊) お客様 どちらから いらしたか ご存じですの

関係詞

ይህ: የአትክልት: ወጥ: ከጉመን: የተሠራ: ነው::
 yəh yä-atkəlt wät kä-gämmän yä-täsarra näw.
 この 野菜の シチュー キャベツで 作られたの です

እያቲ: የሞተችው: እምና: ነው::
 ayat-e yä-motäčč-əw amna näw.
 祖母が 死んだのは 去年 です

እርስዎ: የመጡት: ከየት: ነው?
 ərsəwo yä-mättu-t kä-yät näw?
 貴方が いらしたのは どちらから ですか

የመታኝ: ወንድሜ: ሐይሉ: ነው::
 yä-mättä-nñ wändəmm-e Haylu näw.
 打ったのは-私を 私の兄 ハイル だ

የተወለድኩት : **በዚህ :** **መንደር :** **ነው ::**
yā-tāwällädku-t bā-zzih mändär näw.
私が生まれたのは ~で-この 村 だ

(= **የተወለድኩበት :** **ይህ :** **መንደር :** **ነው ::**)
(yā-tāwällädku-bbät yəh mändär näw.)

ይቅርታ : **መስኮቱን :** **የሰበረኩት :** **እኔ :** **ነኝ ::**
yəḳərta, mäskot-un yä-säbbärku-t əne nāññ.
御免なさい 窓を (私が) 毀したのは 私 です

ቀድሞ : **እዚህ :** **የአየኝት :** **በቅሎ :** **የት :** **አለኝ ?**
ḳädmo əzzih yä-ayyäh-at bāklo yät alläcc?
さっき ここで 私が見た 騾馬は どこに いる

በድግሱ : **ላይ** **የአየኝትን :** **ልጅ :** **አናቅሬያታለሁ ::**
bä-dəggesu lay yä-ayyäh-at-ən ləj afḳərre-yat-allähu.
パーティーで 見かけた 娘に 私惚れてしまった

አንበሳው : **የገደለውን :** **አጋዘን :** **በልቶት :** **ነበር ::**
anbässa-w yä-gäddälä-w-ən agazän bälto-t näbbär.
ライオンは 殺した-を 鹿 食べて-それ しまっていた

የምስጥህን : **ገንዘብ :** **በማይረባ :** **ነገር :** **አታባክን ::**
yämmə-sät-h-ən gänzäb bä-mm-ayräba nägär attabakən.
私-お前に-やる-を かね ~に-価値がない 物 費やすな

ገንዘብ : **የመጸወትኩት :** **የኔቢጤ :** **በጣም :** **መረቀኝ ::**
gänzäb yä-mäsäwwätku-t yänebiṭe bätam märrākä-ññ.
かね 私が施した 乞食は 大いに 祝福した-私に

ልጅ : **የሌላት :** **ሴት :** **አገዢን :** **ትላምናላኝ ::**
ləj yä-lell-at set əgzerən tälämmənalläcc.
子ども 持ってない 女 神に (子供を授けてと) 乞う

በምንግራሰት : **በታ :** **ሲጃራ :** **ማጫስ :** **ክልክል :** **ነው ::**
bä-mmə-nnəsära-bbät bota sijara mačäs kəlkəl näw.
~で-私達働く-そこで 場所 煙草 吸う事 禁止 だ

ወላጆቹ : **የሞቱበት :** **ልጅ :** “orphan” : **ይሰላል ::**
wälajočč-u yä-motu-bbät ləj “orphan” yəbbalal.
両親-彼の 死んだ-彼に 子は (英語で) orphan と言う

በልጅነቱ፡ ጉብዝ፡ ተማሪ፡ የነበረ፡ ይመስለኛል።
 bä-ləjännātu gäbāz tāmari yä-näbbärä yəməslāññal.
 少年時代には 良くできる 生徒 であったと 私は思う。

「注意」

- 1) 主部 (関係節の修飾する名詞) が関係節の主語で、その後に直接・間接の目的人称詞が無いときは、関係節の動詞の後ろに3単男の -äw/-w/-t を置く。

ከበቅሎዋ፡ የወደቀኩት፡ እኔ፡ ነኝ።
 kä-bäqlo-wa yä-wäddäkkut əne nāññ.
 から-驟馬 (関)(私が) 落ちた 私 だ

ከሰደ፡ ከቦርሳይ፡ ገንዘብ፡ የምትሰርቀው፡ እንተ፡ ነህ?
 Käbbädä, kä-borsaye gänzäb yämmə-ttəsärk-äw antä näh?
 ケツペデ、から-私の財布 かね (関) お前盗む お前 か?

- 2) 前述の目的人称詞が有るときは、-äw/-w/-t を接尾してはならない。

የመትህ፡ ልጅ፡ ጎደኛህ፡ ነው?
 yä-mätta-h läj gaddänña-h näw?
 (関) 打った-お前を 子 友達-お前の か

- 3) 主部に関係する前置詞と目的格表示 -n はそれぞれ関係節の前及び後ろに置かれる。

関係詞に前置詞が前接されると、関係詞の yä- の部分が落ちる。

ነገ፡ ወንድሜ፡ የሚሠራበትን፡ ሥራ፡ እየዋለሁ።
 nägä wändemme yämm-isära-bbät-ən səfra ay-äw-allähu.
 明日 私の兄が (関) 働いてる-そこで 場所 私は見る-それを

ነገ፡ ወንድሜ፡ ወደሚሠራበት፡ ሥራ፡ እሄዳለሁ።
 nägä wändemme wädä-mm-isära-bbät səfra əhedallähu.
 明日 私の兄が ~ (関) 働いてる-そこで 場所 私は行く

練習例文

(16-1)

- ትላንት፡ ወደ፡ ትምህርት፡ ቤት፡ ለምን፡ አልመጣህም?
- ሆይን፡ በጣም፡ በላመመኝ፡ መምጣት፡ አልቻልኩም፡ ነበር።

(16-2)

- አልማዝ፡ ከአሜሪካ፡ አገር፡ እንደምትመለስ፡ ታውቁያለሽ?
- በቅርብ፡ ቀን፡ እንደምትገባ፡ በምቻለሁ።
- ነገርገን፡ ምን፡ ቀን፡ እንደሆነ፡ አላውቅኩም።

(16-3)

- ዛሬ : ገንዘብ : ከሌሊት : ትንሽ : ላበድርህ?
- እመሰገናላለሁ :: ቦርሳዬን : እቤት : ረስቼ : እሁን : ገንዘብ : ስላልያዝኩ :
- ትንሽ : እበድረኝ :: ነገ : እመልሳለሁ ::

(16-4)

- ይቅርታ : ይህ : መንገድ : ማን : ይሻላል?
- እኔ : ለአካባቢው : እንግዳ : ስለሆንኩ : ሌላ : ሰው : ይጠይቁ ::

(16-5)

- ያ : ሰው : ከኒያዊ : ይመስለኛል :: እንቺስ : ምን : ይመስልኛል?
- ምንም : ቢሆን : ኢትዮጵያዊ : እንዳልሆነ : እገምታለሁ ::

(16-6)

- ዛሬ : ምሳ : አብረን : እንብላ ::
- ይቅርታ : ዛሬ : በቀትር : ላይ : ከፕሮፌሰር : ጋር : መገናኘት : ስላላብኝ :
- እባክህ : ነገ : እናድርገው ::

(16-7)

- ልጆቼ : መስኮቱን : ማን : እንደሰበረ : ታውቃለሁ?
- መምህር : እኔ : ሳላውቅ : ኳስ : ስለጋ : መታውኛ : ተሰበረ ::
- ሁለተኛ : እንዳይለምድህ : ተጠንቅቀህ : ተጫወት ::
- ለዛሬው : ግን : ምሪሃለሁ ::

(16-8)

- ከሸደ : ብርሃኑ : ምንም : ስለማያጠና :
- እስተማሪው : ብዙ : ጊዜ : ይነቅፋታል :: ምን : ብናደርግ : ይሻላል?
- አይዘሽ : ወንድልጅ : እንዳንድ : ጊዜ : እንደዚህ : ነው ::
- እኔም : ልክ : እንዲሁ : ነበርኩ ::

(16-9)

- ልጄ : ለምን : እንደምታለቅሺ : ንገረኝ ::
- እሰፋ : ኮካኮላዬን : ወስዶ : ስለጠጣው : ነው ::

(16-10)

- የተወለድክሰት : ቦታ : የት : ነው?
- እስመራ : ነው :: ስለዚህ : ትገርኛ : እችላለሁ ::

(16-11)

- የምስክርና፡ ነገር፡ ተረዳችሁት-ን?
- የሥም፡ መምህር፡ አልተረዳንም። ለባክም፡ ለንደገና፡ ይገለጹልን።

(16-12)

- አልማዝ፡ ወደ፡ መርካቶ፡ ገበያ፡ መቼ፡ እንሂድ?
- በበኩሉ፡ በሚመችሽ፡ ቀን፡ መሂድ፡ እችላለሁ።
- መቼ፡ እንደሚመችሽ፡ ንገረኝ።

(16-13)

- ትላንት፡ በድግሱ፡ ላይ፡ አጠገብህ፡ የተቀመጠችው፡ ልጃገረድ፡ ማን፡ ናት?
- በክፍል፡ አብራኝ፡ የምትማር፡ ጓጃኛዬ፡ ነች። ላቀች፡ ትሻላለች።
- እናቅረሃታል? ከወጀድክ፡ እሷን፡ ላስተዋውቅህ?

(16-14)

- የምትወጀው፡ ምሳሌ፡ ምንድን፡ ነው?
- “የሚጠላህን፡ ስው፡ ውደደው”፡ ወይም፡
- “ጠላትህን፡ እንደረሰህ፡ ውደድ”፡ ነው።

(16-15)

- አልማዝ፡ ትናንት፡ የገዛችው፡ የወርቅ፡ ቀለበት፡ የት፡ ነው?
- በአውቶቡስ፡ በሂድ፡ ከጣቲ፡ ወልቆ፡ ጠፋብኝ።

(16-16)

- ልጄ፡ ዛሬ፡ ጥዋት፡ በሰጠሁህ፡ ገንዘብ፡ ምን፡ ገዛህ?
- ከጓጃኞቼ፡ ጋር፡ ልሚወትሽት፡ ኳስ፡ ገዛሁ።

(16-17)

- አልማዝ፡ ሲመሽ፡ መብራት፡ በሌሊው፡ መንገድ፡ አትሂጅ።
- አይዞህ፡ አሻሻ፡ ጓጃኛዬ፡ ከሰደ፡ በመኪናው፡ ወደ፡ ቤት፡ ያደርሰኛል።

参考語彙

ተመሰሰ	tämälläsä B	帰る, 戻る
በቅርብ፡ ጊዜ	bä-ḳərb kən	間もなく, 数日のうちに
አበደረ	abäddärä B	(かねを) 貸す
ተበደረ	täbäddärä B	(かねを) 借りる
እግግዳ	əngəda	客; よそ者、知らない人
ምንም፡ ቢሆን	menem b-ihon	なにはともあれ
መገናኘት	mäggänañät	ተገናኘ <inf. >
ተገናኘ	tägänañnä T	会う
ለጋ	lägga	蹴る
ተሰበረ	täsäbbärä T	壊れる、割れる
ማረ	marä	赦す (forgive)
ተጠነቅቀ	tätänäkkäkä T	気を付ける、注意する
ተጫወተ	täçawwätä T	遊ぶ; 歓談する
ነቅፈ	näkkäfä	叱る
አለቅሰ	aläkkäsä A	泣く; 喪に服する
ተወለደ	täwällädä T	生まれる
ትግርኛ	təgrəñña	ティグリニャ語
ተረዳ=	tärädda T	解る、理解する
ገሳ=	gäbba=	解る、理解する
እንደገና	əndägäna	もう一度、再び
ገለጸ	gälläsä	説明する
በበኩል—	bä-bäkkul-	～としては
መቸ=	mäccä=	都合がよい
ድግስ	dəggəs	宴会、パーティー
ተቀመጠ	täḳämmätä B	座る、腰を下ろす
አፈቅረ	afäkkärä A	愛する、好きになる、惚れる
አስተዋወቀ	astäwawwäkä AST	紹介する
ምሳሌ	mässale	諺、格言
ጠላ	tälla	嫌う、憎む
ጠላት	tälat	敵、かたき
ጣት	tät	指
ወለቀ	wälläkä	はずれる、抜ける
ጠፋ	täffa	失くなる

קָס	kas	ボール、鞆
מָשָׁה	māššā	日が暮れる、暗くなる
מַבְרָת	mābrat	明かり、灯火
אָדָרְרָסָה	adärräsä	(人を)送って行く

第17課 語頭 'a- 動詞及び延長語幹 A-/T- 動詞

17.1 語頭に 'a-(**አ-**/**ዐ-**) を持つ動詞において、1) 'ä > a, 2) ä'-C > a-C のような音連続になる。

以下に基本語幹の諸形式を示す。

	I型 A አረፈ 休む	I型 B አሰበ 考える	II型特 አለ 言う	V型 A አየ 見る	VI型 A አጣ 欠ける
過去	arräf-ä	assäb-ä	al-ä	ayy-ä	atṭ-a
現・未	y-arf-	y-assäb-	y-äl-	y-ay-	y-atṭ-a
命令	äräf-	assäb-	bäl-	əy-	atṭ-a
希求	y-äräf-	y-assäb-	y-äbäl-	y-əy-	y-atṭ-a
継起	arf-o	assäb-o	bäl-o	ayt-o	atṭät-o
不定詞	maräf	massäb	malät	mayät	maṭṭat

17.2 A- 延長語幹

A- 延長語幹は基本語幹を他動詞化・使役化する機能がある。

1) 対応する基本語幹が有る例

በሰለ	bässälä	煮える	:	አበሰለ	a-bässälä	煮る、料理する
ቁሰለ	ḵässälä	怪我する	:	አቁሰለ	a-ḵässälä	怪我をさせる
ነጀደ	näddädä	燃える	:	አነጀደ	a-näddädä	燃やす
ዳነ	danä	治る	:	አዳነ	a-danä	治す
ቆመ	ḵomä	止まる	:	አቆመ	a-ḵomä	止める、取りやめる
ቁየ	ḵäyyä	待つ; 留まる	:	አቁየ	a-ḵäyyä	待たせる; 取っておく
በላ	bälla	食べる	:	አበላ	a-bälla	食べさせてやる
መጣ	mätṭa	来る	:	አመጣ	a-mätṭa	持ってくる
ጠጣ	tätṭa	飲む	:	አጠጣ	a-tätṭa	飲ませてやる
ጠጣ	tätṭa	飲む	:	አጠጣ	a-tätṭa	飲ませる

2) 対応する基本語幹を欠く他動詞の例

*(ደረገ)	:	አደረገ	a-därrägä	する、作る
*(ነበበ)	:	አነበበ	a-näbbäbä	読む
*(ገኘ)	:	አገኘ	a-gännä	見つける
*(ጠና)	:	አጠና	a-ṭanna	学ぶ、研究する

3) 対応する基本語幹を欠く自動詞の例

*(ለቀሰ)	:	አለቀሰ	a-läḵḵäsä	泣く
*(መለጠ)	:	አመለጠ	a-mällätä	逃げ出す
*(ኩረፈ)	:	አኩረፈ	a-ḵärräfä	身を掻く

17.3 A- 延長語幹の諸型

	I型(A) አረጠበ 湿す	I型B አጫሰመ 暗くする	II型 አግነ 治す	III型 አቆመ 止める	IV型 አጤሰ くゆらす
過去	arättäb-ä	açälläs-ä	adan-ä	aqom-ä	aṭes-ä
現・未	y-arättb-	y-açälläs-	y-adən-	y-aqom-	y-aṭes-
命令	arṭəb-	açälləs-	adən-	aqum-	aṭis-
希求	y-arṭəb-	y-açälləs-	y-adən-	y-aqum-	y-aṭis-
継起	arṭəb-o	açälləs-o	adən-o	aqum-o	aṭis-o
不定詞	marṭäb	maçälläs	madan	maqom	maṭes
分詞	arṭabi	açälläs	adañ	aqami	aṭyaš

	V型A አገኘ 見つける	V型B አቆየ 取っておく	VI型A አበላ 食べさせる	VI型B አጠግ 飲ませる
過去	agänn-ä	aḳäyy-ä	abäll-a	aṭätt-a
現・未	y-agänn-	y-aḳäyy-	y-abäl-a	y-aṭätt-a
命令	agән-	aḳäyy-	abəl-a	aṭätt-a
希求	y-agән-	y-aḳäyy-	y-abəl-a	y-aṭätt-a
継起	agәнət-o	aḳäyyət-o	abəlt-o	aṭättət-o
不定詞	magnät	maḳäyyät	mablat	maṭättat
分詞	agni	aḳäyyi	abyi	aṭäççi

17.4 T- 延長語幹は受動・自動詞化を示す。

1) 基本語幹に対応する例

ሰበረ	: säbbärä	毀す	ተሰበረ	: täsäbbära	壊れる
ገደለ	: gäddälä	殺す	ተገደለ	: tägäddälä	殺される
ለወጠ	: läwwätä	変える	ተለወጠ	: täläwwätä	変わる
ላከ	: lakä	送る	ተላከ	: tälakä	送られる
ቻለ	: çalä	できる	ተቻለ	: täçalä	ありうる
አለ(特)	: alä	言う	ተላለ	: täbalä	呼ばれる
ሾመ	: šomä	任ずる	ተሾመ	: täšomä	任じられる
ፈጫ	: fäççä	挽く	ተፈጫ	: täfäççä	挽かれる
ለየ	: läyyä	分ける	ተለየ	: täläyyä	分けられる
በላ	: bälla	食べる	ተበላ	: täbälla	食べられる
ጠግ	: täṭṭa	飲む	ተጠግ	: täṭṭä	飲まれる

2) A- 延長語幹に対応する例

አደረገ	: adärrägä する	ተደረገ	: tädärrägä される
አነበ	: anäbbäbä 読む	ተነበ	: tänäbbäbä 読まれる
አበደረ	: abäddärä かねを貸す	ተበደረ	: täbäddärä 借りる
አገኘ	: agännä 見つける	ተገኘ	: tägännä ~にある

3) 対応する基本語幹又は A- 延長語幹を欠く例

*(ሻለ)	: ተሻለ	: täšalä	よりよい
*(ቀሰለ)	: ተቀሰለ	: täkəbbälä	受け取る
*(ሻሰመ)	: ተሻሰመ	: täsäkkämä	運ぶ
*(ቀመጠ)	: ተቀመጠ	: täkəmmätä	座る
*(ከተለ)	: ተከተለ	: täkättälä	ついて行く
*(ማረ)	: ተማረ	: tämarä	習う、学ぶ
*(መኘ)	: ተመኘ	: tämännä	望む

17.5 T- 延長語幹の諸型

	I型 A ተቀሰለ 受け取る	I型 B ተቀመጠ 座る	II型 ተማረ 習う	III型 ተሻመ 任じられる	IV型 ተገጠ 飾られる
過去	təkəbbäl-ä	təkəmmät-ä	tämar-ä	täšom-ä	täget-ä
現・未	-kkəbbäl-	-kkəmmät-	-mmar-	-ššom-	-gget-
命令	təkäbäl-	təkämät-	tämar-	täšom-	täget-
希求	-kkəbäl-	-kkämät-	-mmar-	-ššom-	-gget-
継起	təkäbl-o	təkämmət-o	tämər-o	täšom-o	täget-o
不定詞	məkəkäbäl	təkəkämät	mämmar	mäššom	mägget
分詞	təkäbay	təkəmmaç	tämari	täšwami	tägyaç

	V型 A ተገኘ 見つかる	V型 B ተለየ 分けられる	VI型 A ተበላ 食べられる	VI型 B ተጠገ 飲まれる
過去	tägänn-ä	täläyya-ä	täbäll-a	tätätt-a
現・未	yə-ggänn-	yə-lläyy-	yə-bbäll-a	yə-ttätt-a
命令	tägän-	täläy-	täbäl-a	tätät-a
希求	yə-ggän-	yə-lläy-	yə-bbäl-	yə-ttät-a
継起	tägänt-o	täläyyət-o	täbält-o	tätättət-o
不定詞	mäggänät	mälläyät	mäbbälat	mättätät
分詞	tägäni	täläyyi	täbbay	tätäççi

17.6 'a-(አ-/ዐ-) 動詞の T- 延長語幹

	I 型 A ታጠበ 入浴する	I 型 B ታደበ 改新する	V 型 A ታየ 見られる	VI 型 A ታማ 悪口を言う
過去	tattäb-ä	taddäs-ä	tayy-ä	tamm-a
現・未	yə-ttattäb-	yə-ttaddäs-	yə-ttayy-	yə-ttamm-a
命令	taṭäb-	taddäs-	tay-	tam-a
希求	yə-ttaṭäb-	yə-ttaddäs-	yə-ttayy-	yə-ttam-a
繼起	taṭb-o	taddäs-o	tayt-o	tamt-o
不定詞	mättatäb	mättaddäs	mättayät	mättamat
分詞	taṭabi	taddäs	tay(i)	tami

練習例文

(17-1)

- ልጆቼ፡ ምግብ፡ በችበሉ፡ በቀድሚያ፡ እጃችሁን፡ መታጠብ፡ አችርሉ!
- እሺ፡ እማማ፡፡ እህ፡ ዛሬ፡ በጣም፡ ብዙ፡ ምግብ፡ እዘጋጅተኛል!

(17-2)

- የጃፓን፡ ቤት፡ እንዴት፡ ነው?
- ወለሉ፡ "ታታሚ"፡ የሚሻል፡ የሃር፡ ንጣፍ፡ አለው፡፡
- የጃፓን፡ ቤት፡ ጫማ፡ ተደርጎ፡ አይገባም፡፡

(17-3)

- በሞኑን፡ ከጓደኞችን፡ እበባ፡ ጋር፡ ተገናኝሽ-ን?
- አዎን፡ ከትናንት፡ ወዲያ፡ አየሂት፡፡
- በኢትዮጵያ፡ እየር፡ መንገድ፡ ኩሳንያ፡ ተቀጥራ፡ ጥሩ፡ ደምዝ፡ ታገኛለሽ፡፡

(17-4)

- ይቅርታ፡ ጌታዬ፡ እዚህ፡ ሲገራ፡ ማጤስ፡ አይፈቅድም፡፡
- ይቅርታ፡ በላላውቅኩ፡ ነበር፡፡ ቶሎ፡ አጠፋዋለሁ፡፡

(17-5)

- እትዩ፡ ዛሬ፡ በአራት፡ ምን፡ ላዘጋጅ?
- የሹሮ፡ ወጥኛ፡ በላጣ፡ እዘጋጅ፡፡
- ፍራፍሬም፡ ገዝተሽ፡ መምጣት፡ አችርሺ፡፡

(17-6)

- የትላንትኛው : እሁድ : የት : ዋልክ?
- ወደ : የትም : ሥፍራ : እልሂድኩም ::
- ሙሉ : ቀን : እቤት : መጽሐፎች : ባነብ : ነበር ::

(17-7)

- ልጄ : ለምን : ታለቅላለህ?
- ከጉረቤታችን : ልጅ : ጋር : ተጣልቼ : በድንጋይ : ራሴን : በለመታኝ : ነው ::

(17-8)

- እያትዎ : በምን(እንደት) : እረፉ?
- በጦርሚዳ : ከጠላት : ጋር : ሲቆጉ : በጥይት : ተመትተው : ሞቱ ::

(17-9)

- ነገ : በስንት : ሰዓት : እዚህ : ልምጣ?
- ከቀትር : በኋላ : እንደተመቸህ : መምጣት : ትችላለህ ::
- እስከ : እንድ : ሰዓት : እቢርዩ : እገኛለሁ ::

(17-10)

- እባክህ : የክፍሉን : ቁልፍ : በጠኝ :: ገንዘቡን : መቼ : ልክፈል?
- እባክዎ : ግማሹን : እሁን : ይስጡን፤ የቀረውን : ሲወጡ : ይከፍሉናል ::
- የ"ሲቲ : ባንክ"ን : ቼክ : ትቆሰላላችሁ?
- አዎን : እንቆሰላለን ::

(17-11)

- አምና : በበጋ : ምን : ታደርገ : ነበር?
- በቶኪዮ : ከአራት : ጓጃኞቹ : ጋር : አማርኛ : አማር : ነበር ::
- ነገርግን : አማርኛ : ለመማር : ከቶኪዮ : ይልቅ : እዚህ : በለሚሻል :
- ከእንድ : ወር : በፊት : መጣሁ ::
- እንኳን : ደህና : መጣሽ :: ችግር : ካለብሽ : እረዳሻለሁ ::
- አመሰግናለሁ : እባክሽ : እንዳንድ : ጊዜ : የአማርኛ : ንባብ : እስተምረኝ?

(17-12)

- ልጄ : ደህን : ከሻድ : ጓዝ : ወደ : ቤት : ተሸክመህ : መሂድ : ትችላለህ?
- አዎን : እችላለሁ : እሻሻ :: እርዳታህ : እያስፈልገኝም ::

(17-13)

- ትናንትና፡ አበባን፡ ለመቅበል፡ ወደ፡ አውሮፕላን፡ ማረፊያው፡ ሄድኩ።
- አንደት፡ ነች? አንደነበረች፡ ናት?
- የሽም፡ በጣም፡ ተለውጣሽች። በመጀመሪያ፡ አውሮፕላኑ፡ መሸለችኝ።

(17-14)

- አልማዝ፡ የጸጉርሽን፡ ሥራ፡ ለውጠሽዋል-ን?
- አዎ፡ ትላንትና፡ ትንሽ፡ ተቈረጥኩት።

(17-15)

- ጉዞህ፡ አንደት፡ ነበር?
- እጅግ፡ በጣም፡ መጥፎ፡ ነበር።
በመንገድ፡ ላይ፡ ገንዘቤንና፡ ዕቃዬን፡ ሁሉ፡ በሽፍታ፡ ተዘረፍኩ።

参考語彙

አዘጋጀ	azzägajjä (AS)	用意する
ወለል	wäläl	床
ሣር	sar	草
ተሠራ	täsärra T	作られる
ንጣፍ	nəṭaf	敷物
ጫማ	čamma	靴
ተቀጠረ	täkättärä T	雇われる
ደምዝ	dämoz	給料
አገኘ	agännä (A)	得る; 見つける
አጤሰ	atesä A	(煙草を) 吸う
ተፈቅዶ	täfäkkädä T	許される、できる
አጠፋ	aṭäffa (A)	消す
የሹር፡ ወጥ	yä-šuro wät	潰したえんどう豆 (አተር) のシチュー
አመጣ	amätṭa (A)	持って来る
ረሻ	rässa	忘れる
ሙሉ፡ ቀን	mulu kän	一日中
ተጣላ	tätalla T	喧嘩する
ድንጋይ	dəngay	石
ጦርሜዳ	ṭormeda	戦場
ጠላት	tälät	敵

ተዋጋ	tāwagga T	戦う
ጥይት	ṭəyyət	弾丸
ተመታ	tämätta T	打たれる、当たる
ተገኘ	tägännä T	ある、いる (አለの未来形)
ገግገ	gəmmaš	半分
ቁልፍ	ḵulf	鍵
ሰጠ	sättä	与える、やる
ተቀበለ	täḵäbbälä T	受け取る; 迎える
ችግር	čəggər	問題、困った事
ረዳ	rädda	助ける、手伝う
አንጻንጽ : ጊዜ	andand gize	時々
ንባብ	nəbab	読む事、リーディング
ንዝ	ġaz	荷物
ተሸከመ	täsäkkämä T	運ぶ
እርዳታ	ərdata	助け、助力
ተቀበለ	täḵäbbälä T	受け取る; 出迎える
ተለወጠ	täläwwätä TB	変わる
አውሮፓ	awroppa	ヨーロッパ
የጸጉር : ሥራ	yä-šəgur səra	髪型
ተቈረጠ	täḵärrätä T	(自分で) 切る、切って貰う
ጉዞ	guzo	旅、旅行
መጥፎ	mätfo	悪い、ひどい、惨めな
ዕቃ	əḵa	荷物、荷; 家具
ሽፍታ	šəfta	強盗、山賊
ተዘረፈ	täzärräfä T	奪われる

第18課 AS-/AC-/AST- 延長語幹

18.1 as- による延長語幹は使役化を示す。

ቁረጠ	: kǎrrätä	切る	አስቁረጠ	: askǎrrätä	切らせる
መለሰ	: mǎlläsä	返す	አስመለሰ	: asmǎlläsä	返させる
መሰለ	: mǎssälä	見える	አስመሰለ	: asmǎssälä	ふりをする
ፈለገ	: fǎllägä	欲する	አስፈለገ	: asfǎllägä	必要である
ለበሰ	: läbbäsä	着る	አስለበሰ	: asläbbäsä	着させる
አጠበ	: aṭṭäbä	洗う	አሳጠበ	: asaṭṭäbä	洗わせる
ላከ	: lakä	送る	አስላከ	: aslakä	送らせる
ጻፈ	: ṣafä	書く	አጻፈ	: aṣṣafä	書かせる
ቆመ	: komä	止まる	አስቆመ	: askomä	止まらせる
ሄደ	: hedä	行く	አስሂደ	: ashedä(=askedä)	行かせる
ቀረ	: kǎrrä	残る	አስቀረ	: askǎrrä	残らせる
አየ	: ayyä	見る	አሳየ	: asayyä	見せる
በላ	: bälla	食べる	አስበላ	: asbälla	食べさせる
ጠጣ	: ṭätṭa	飲む	አስጠጣ	: aṣṭätṭa	飲ませる
ሰፋ	: säffa	縫う	አስፋ	: assäffa	縫わせる

18.2 AS- 延長語幹の諸型

	I 型 AB 共通 አስፈለገ 要る	II 型 አስላከ 送らせる	III 型 አስቆመ 止まらせる
過去	asfǎlläg-ä	aslak-ä	askom-ä
現・未	y-asfǎllög-	y-aslök-	y-askum-
命令	asfǎllög-	aslök-	askum-
希求	y-asfǎllög-	y-aslök-	y-askum-
継起	asfǎllög-o	aslök-o	askum-o
不定詞	masfǎlläg	maslak	maskom
分詞	asfǎllagi	aslaki	askami

	IV 型 አስገጠ 飾らせる	V 型 AB 共通 አስቀረ 残させる	VI 型 AB 共通 አስገዛ 買わせる
過去	asgeṭ-ä	askǎrr-ä	asgäzz-a
現・未	y-asgeṭ-	y-askǎrr-	y-asgäzz-a
命令	asgit-	askǎrr-	asgäzz-a
希求	y-asgit-	y-askǎrr-	y-asgäzz-a
継起	asgit-o	askǎrrət-o	asgäzzət-o
不定詞	masgeṭ	maskǎrrät	masgäzzat
分詞	masgeṇa	maskǎrriya	masmäriya

ሚስቴን፡ ለዘመዶችዋ፡ ሰጦታ፡ ለሰገሃላት፡፡
 mist-en lä-zänädočcə-wa sətota asgəzzah-at.
 私の妻に 彼女の親族のために 贈り物 私は買わせた-彼女に

ከብቶችዋን፡ በእረኛ፡ ለሰጠሽቀች፡፡
 kābtočcə-wan bā-ərāñña asṭābbākāčc.
 彼女の家畜を 牧夫に 見張らせた

ለበግሉ፡ ለሳቲ፡ ሸማ፡ ለሸምኖ፡ ልብስ፡ ለሰፋ፡፡
 lä-bä'alu abbat-e šamma aššämmən-o ləbs assäffa.
 祭りのため 父は シャンマ 織らせ 服を 仕立てさせた

18.3 C 動詞の基本・延長語幹

	基本 ባረከ 祝福する	A- አቃጠለ 燃やす	T- ተናገረ 話す	AC- አሳረረ 追う
過去	baräk-ä	aḳattäl-ä	tänaggär-ä	abbarär-ä
現・未	yə-barräk-	y-aḳattəl-	y-ənnaggär-	y-abbarrər-
命令	barək-	aḳatəl-	tänagär-	abbarr-
希求	yə-barək-	y-aḳatəl-	y-ənnagər-	y-abbarr-
継起	bark-o	aḳat-l-o	tänagr-o	abbarr-o
不定詞	mäbaräk	maḳatäl	männagär	mabbarär
分詞	baraki	aḳatay	tänagari	abbarari

18.4 変格動詞およびC 動詞のV/VI型

	ሸጠ 売る	ተወ 置き去る	ላጨ 剃る	ሚሟ 溶ける
過去	ሸጠ	täw-ä	laçç-ä	maṁmṁ-a
現・未	šät-ä	yə-täw-	yə-laç-	yə-maṁmṁ-a
命令	šit-	täw-	laç-	maṁmṁ-a
希求	yə-šit-	yə-täw-	yə-laç-	yə-maṁmṁ-a
継起	šet-o	tət-o	laçt-o	maṁmt-o
不定詞	mäsät	mätäw	mälaçät	mämṁmat

ልጆች፡ ወጭ፡ ወጥታችሁ፡ ተጫወቱ!
 lajočc, wəçç wättačcəhu täçawätu!
 子ども達 外へ 出て 遊べ

አልማዝ፡ ምግቡን፡ እንዳትለክፍ፡ ድመትዋን፡ አሻሪ።
 Almaz, mægḅ-un ənd-attəlākḁ dəmmät-wan abbarri.
 アルマズ 食べ物に (鼻で) 触れないよう 猫を 追い払え

練習例文

(18-1)

- መቼ፡ እንደምትገዝ፡ ወሽነሃል-ን?
- አዎ ፤ ከነገ፡ ወዲያ፡ እነሳሽሁ።
- ዛሬ፡ ወደ፡ ፍራንክፋርት፡ የመጓጓዣ፡ ትኪት፡ አስቈረጥኩ።

(18-2)

- አልማዝ፡ ነገ፡ የውጭ፡ አገር፡ ጓደኞቼን፡ እራት፡ መጋበዝ፡ እችላለሁ?
- አዎን፡ ትችላለህ። ስንት፡ ሰዎች፡ ይመጣሉ?
- ሦስት፡ ሰዎች፡ ብቻ፡ ናቸው። ስለምግቡ፡ እትስጧ።
- ሁሉም፡ የሐበሻ፡ ምግብ፡ ይበላሉ።
- እሺ፡ ዛሬ፡ ቤቱን፡ በሙሉ፡ በሠራተኛዎ፡ አስጠርገዋለሁ።

(18-3)

- አበባ፡ ትናንት፡ አርፋ፡ ነበር። ዛሬሽ፡ ምን፡ ሠራች?
- በፈንታዩ፡ ውሃ፡ አስቀዳሂት።
- ትልቅና፡ ከሳድ፡ እንስራ፡ መሸከም፡ ትችላለች-ን?
- ትሞክረው፡ ብዩ፡ ነው።

(18-4)

- አባክዎ፡ ያን፡ ቢጫ፡ ቀሚስ፡ ያላዩኝ። መለካት፡ እችላለሁ?
- አዎ፡ ይችላሉ። ልክዎ፡ ነው፡ ቀለሙም፡ ተስማምቶታል!

(18-5)

- አልማዝ፡ ለፋሲካ፡ በዓል፡ ሸማ፡ ማሸፋት፡ አስባለሁ።
- እሺ፡ ከሸደ፡ አስማማለሁ።
- እኔም፡ ለበዓሉ፡ የወርቅ፡ ሐብል፡ ጉትቻና፡ እንባር፡ መግዛት፡ እችላለሁ?

(18-6)

- አ፡ በርሳዩ፡ የት፡ ጠፋብኝ?
- ኪሶቼ፡ ውስጥ፡ ፈለግኩት ፤ ገን፡ አላገኘሁትም።
- ምናልባት፡ አቢርህ፡ ረስተኸው፡ መጥተህ፡ ይሆናል?
- የሽም ፤ በመንገድ፡ ሲጃራ፡ ስገዛ፡ በኪሴ፡ ነበር።
- በአውቶቡስ፡ ውስጥ፡ የተሰረቀ፡ ይመስለኛል።

(18-7)

- ከአውርፓ : ቋንቋዎች : ምን : ምን : ይናገራሉ?
- ፈረንሳይኛ : ጣልያንኛ : ትንሽ : እናገራለሁ ::
- ጀርመንኛ?
- ምንም : አልችልም ::

(18-8)

- በከረምት : ዕረፍት : ወደ : አገርህ : ለምን : አልተመለስክም?
- ወንዞች : ሞልተው : ድልድዮች : ስለፈረሱ :
- ወንዝ : መሻገር : ስላልቻልኩ : ነው ::

参考語彙

ወሰነ	wässänä B	決める、決心する
አስቈረጠ	askärrätä AS	(切符を) 買う、発券して貰う
ጋሰዘ	gabbäzä C	招く、招待する
ሰጋ	sägga	心配する、気にかける
አስጠረገ	astärrägä AS	掃除させる・して貰う
አረፈ	arräfä	休む
በፈንታ	bä-fänta-	~の代わりに
አስቀዳ	askädda AS	汲ませる、(水) 汲みにやらせる
አንስራ	ənsəra	水がめ
ተሸከመ	täsäkkämä T	運ぶ
ሞክረ	mokkärä	試す、試みに~する
ለካ	läkka B	計る (measure)
ተስማማ	täsmamma T	合う、似合う; 賛成する
ፋሲካ	fasika	イースター
ጠፋ	ṭäffa	失くなる; 消える
ኪስ	kis	ポケット
ተሰረቀ	täsärräkä T	盗まれる
ተናገረ	tänaggärä TC	話す
ዕረፍት	əräft	休暇
ተመለስ	tämälläsä TB	帰る、戻る
ወንዝ	wänz	川、河
ሞላ	molla=mälla	満ちる; 洪水になる
ድልድይ	dəldəy	橋

ᄃᄃᄃ färräsä 壊れる
ᄃᄃᄃᄃᄃ täsaggärä TC 渡る、越える

第19課 四語根子音動詞

19.1 語根子音の構成は、1) W-X-Y-Z, 2) W-X-W-X、3) W-X-Y-Y、4) W-X-X-Y の4種があり、且つ A=B/C の二つの母音構成がある。

19.2 基本語幹の例

- 1) A: **ተረጎሙ** täräggämä 翻訳する **ለነቀፈ** länäkkätä 潰す
ለነቀፈ anäkkäfä 躓かせる
 C: **ደባለቀ** däbabbäkä 混ぜる
- 2) A: **ነቀነቀ** näqännäqä 振る **ደረደረ** däräddärä 整頓する
በበሰበ säbässäbä 集める **በበሰበ** basäbbäsä 濡れる
 C: **ቀላቀለ** qälakkälä 掻き混ぜる
- 3) A: **ጠቀለለ** taqällälä 包む **ጠመዘዘ** tamazzazä 捻る
- 4) C: **በበሰረ** säbabbärä 砕く

19.3 基本語幹 I 型 AB 共通/C の活用

	I 型 AB 共通 ተረጎሙ 翻訳する	I 型 AB(λ/0—) ለነቀፈ 躓かせる	I 型 C ደባለቀ 混ぜる
過去	täräggäm-ä	anäkkäf-ä	däballäq-ä
現・未	yə-täräggəm-	y-anäkkəf	yə-däballəq-
命令	tärğəm-	anqəf-	däbalk-
希求	yə-tärğəm-	y-anqəf-	yə-däbalk-
継起	tärğəm-o	anqəf-o	däbalk-o
分詞	mätärğäm	manqäf	mädädaläq

19.4 四語根子音の A-/T-延長語幹の活用

	A-(AB) ለቀዘቀዘ 冷やす	A-C ለወዳደረ 較べる	T-(AB) ተመለከተ よく見る	T-C ተደባለቀ 混ぜる
過去	aqäzäqkəz-ä	awädaddär-ä	tämäläkkät-ä	tädäballäq-ä
現・未	-aqäzäqkəz-	awädaddär-	-mmäläkkät-	-ddäballäq-
命令	akäzkəz-	awädadər-	tämälkäät-	tädäbaläq-
希求	-akäzkəz-	-awädadər-	-mmälkäät-	-ddäbaläq-
継起	aqäzkəz-o	awädadr-o	tämälkäät-o	tädäbalk-o
不定詞	maqäzkəz	mawädadär	mämmälkäät	mädäbaläq
分詞	aqäzqaz	awädadari	tämälkäč	tädäbaläqi

練習例文

(19-1)

- አልማዝ፡ ይህን፡ ቢራ፡ በማቀዝቀዣው፡ ውስጥ፡ አስቀምጭ።
- የሥም፡ ማቀዝቀዣው፡ በልቶ፡ ልቶ፡ ነገሮች፡ ተሞልቷል።
- ቢሆንም፡ በደንብ፡ ብትደረጅረው፡ ክፍት፡ ቦታ፡ ማግኘት፡ ትችላለህ።

(19-2)

- ሽንት፡ ቤቱ፡ በጣም፡ ሲጋራ፡ ሲጋራ፡ ይሸታል!
- አዚያ፡ ማን፡ ሲገራ፡ አጤስ?
- አጥቲ፡ አሳቲ፡ ነው። ሐኪም፡ ሲገራ፡ እንዳያጨስ፡ ስለከለከለው፡ ከአኖቲ፡ ተደብቆ፡ ያጨሳል።

(19-3)

- ጋሼ፡ ይህን፡ ሥራ፡ እንደት፡ እንደምሠራ፡ ስለማላውቅ፡ አባከህ፡ አላየኝ።
- አሺ፡ በመጀመሪያ፡ ስሠራ፡ በደንብ፡ ተመልከት።
- ከዚያ፡ በኋላ፡ እኔ፡ እንደሠራሁት፡ በደንብ፡ ለመሥራት፡ ሞክር።

(19-4)

- የራዲዮ፡ ዜናው፡ አይገባኝም። የሚተረጉም ልኝ፡ ሰው፡ የሥም-ን?
- ፈረንሳይኛ፡ ከሆነ፡ እኔ፡ ልተረጉም ልዎ፡ እችላለሁ።

(19-5)

- አልማዝ፡ ከነዚህ፡ ቀይኛ፡ አረንጓዴ፡ ቀሚሶች፡ የትኛው፡ ይሸማማኝ፡ ይመስልኛል?
- በበኩሉ፡ አረንጓዴው፡ የሚሻልሽ፡ ይመስለኛል።
- ነገርግን፡ ምርጫው፡ የእንቺ፡ ነው።
- ጥሩውን፡ አወዳድረሽ፡ የወደድሽውን፡ ልበሽ።

(19-6)

- በመንገድ፡ ዝናብ፡ ይዞኝ፡ ልብሴ፡ በሙሉ፡ በስብሷል!
- ወደአሣቱ፡ ቀርቦሽ፡ የራሰውን፡ ልብሰሽን፡ አድርቁ።

(19-7)

- አሺ፡ እትጅ፡ ለርስዎ፡ ብቻ፡ ከዋጋው፡ አቀኝላለሁ።
- በጠቅላላው፡ በመቶ፡ ብር፡ ይውሰዱ።
- አሺ፡ እገዛለሁ። ገንዘቡ፡ ይሽውኛ።
- አባከህ፡ ጠቅልልኝ፤ ደረሰኝም፡ ጻፍልኝ።

(19-8)

- አሁን፡ በኢትዮጵያ፡ ትምህርት፡ ቤቶች፡
ወንድልጆችና፡ ሴትልጆች፡ አብረው፡ ይማራሉ-ን?
- አዎን፡ በመንግሥት፡ ትምህርት፡ ቤት፡ አብረው፡ ይማራሉ።።
አንዳንድ፡ የግል፡ ትምህርት፡ ቤቶች፡ ገን፡ የቤቶች፡ ወይም፡ የወንዶች፡
ብቻ፡ መማሪያ፡ ናቸው።።

参考語彙

ማቀዝቀዣ	makäzkäza	冷蔵庫
አስቀመጠ	askämmätä AS-B	置く、入れる
ተለየ	täläyyä T-B	異なる; いろいろである
ሞላ	molla=mälla	満ちる、一杯になる
ደረደረ	däräddärä	片づける、整理する
ምናልባት	mənalbat	たぶん、おそらく
ሸተተ	šättätä	臭う
አጤሰ	aṭesä A	煙草を吸う
ተከለሸለ	täkäläkkälä T	禁じられる
ተደሸቀ	tädäbbäkä T	隠れる
አጤሰ	aṭesä A	煙草を吸う
ተረዳ=	tärädda=	解る、理解する
ተመለከተ	tämäläkkätä T	よく見る、観察する
ዜና	zena	ニュース
ተረጎመ	täräggämä	訳す、翻訳する
ተስማማ	täsmamma T	合う; 賛成する
አወዳደረ	awädaddärä A	較べる、比較する
በለሸለ	bäsäbbäsä	濡れる
አሣት	əsat	火
ቀረበ	ḳärräbä	近寄る
ራሰ	rasä	濡れる
አደረቀ	adärräkä A	乾かす
ቀነሰ	ḳännäsä B	値引きする、まける
ጠቀሰሰ	ṭäḳällälä	包む; 巻く
ደረሰኝ	därräsāññ	受け取り、受領書
መንግሥት	mängəst	政府; 公立
ግል	gəl	個人; 私立

第20課 種々の慣用表現

20.1 不定の表現 (第2課「疑問代名詞」参照)

አቤተህ: ሌላ: ሰው: አለ? — ከእኔ: በስተቀር: ማንም: የለም ::
 ə-betəh lela säw allä? kä-ne bästäkäär mannəm yälläm
 君の家に 他の だれか いる? 僕 以外に だれも いない。

ርቦኛል፤ የሚሰላ: ነገር: ሰጧኝ :: — ምንም: የለም ::
 rəbo-ññ-al, yämm-ibbälla nägär səçi-ññ. mənəm yälläm.
 お腹が空いた、 食べる物 なにか 僕に頂戴。 なにも 無いのよ。

ምንም: ቢሆን: ከትምህርት: ቢት: መቅረት: የሰጥሁም ::
 mənəm b-ihon kä-təmhərt bet mäkrät yällä-bbaččəhum.
 なにか あっても 学校を 休む事 君達-していけない。

ነገ: የትም: ቦታ: አትሂድም-ን? — አዎ: የትም: አልሂድም ::
 nägä yätəm bota attəhejəm-nə? awo, yätəm alhedəm.
 明日 どこかへ 行かないの? はい どこへも 行きません

ደህና: አትመሰለኝም :: — አዎ: ለምን: አንደሆን: ይደክመኛል ::
 dähna attəmäs-äññəm. awo, lämən əndähon yədäkmäññal.
 元気に 私には君は見えない。 そう どうしてか 疲れているのだ

ትንሽ: ወተት: አለ? — ምንም: የለም ::
 tənəš wätät allä? mənəm yälläm.
 いくらか 牛乳 ある? すこしも 無い。

ሲሰክር: አይተኸው ታውቃለህ?
 s-isäkr aytähaw tawqalläh?
 彼が酔うの 君見た事 ある?

— የለም: መቼም: ሰክር: አይኛው: አላውቅም ::
 yälläm, mäcem säkro ayəčče-w alawqəm.
 いや どんな時も 酔ったなんて 見たことがない。

አርምኛ: የሚችል: አለ? — ሁሉም: ይችላሉ ::
 Oroməñña yämm-ičəl allä? hullum yəčəlallul.
 オロモ語が 出来る人が いるか? だれもが できる。

ምን: ግይነት: ምግብ: ትወጃለሽ?
 mən aynät mägəb təwäjjalläs?
 どんな種類の 食べ物 貴女好き?

— ሁሉንም፡ ግይነት፡ አበላላሁ።
 hullunəm aynät əbälallähu.
 どんな 種類の物でも 食べます。

አንደገና፡ መቼ፡ ልምጣ? — መቼም፡ መምጣት፡ ይችላሉ።
 ändägäna mäče ləmṯa? mäčəm mämṯat yəčəlallu.
 もう一度 いつ 来ましょうか? いつでも いらして 結構です。

የት፡ እንሂድ? — ከአንተ፡ ጋር፡ የትም፡ ብሂድ፡ ደስ፡ ይለኛል!
 yät ənnəhid? k-antä gar yätəm bəhed däss yälännäl.
 どこへ 行こうか? 貴方と一緒になら どこへ 行っても いいわ。

20.2 ነው(ነበር/ሆነ) の用法の補足 (第1課「補語動詞」参照)

ዳር፡ አሳቲ፡ የመንግሥት፡ ሠራተኛ፡ ነበር፡ አሁን፡ ግን፡ አስተማሪ፡ ነው።
 以前 父は 政府の 役人 でした 今 は 教師 です。

ውጭ፡ አገር፡ ሂጂ፡ ተምራ፡ ሐኪም፡ መሆን፡ እፈልጋለሁ።
 外国に 留学して、 医者に なりたいのです。

ልጄ፡ ትጉህ፡ ስላልሆነ፡ አንዳንድ፡ ጊዜ፡ አስተማሪው፡ ይነቅፈዋል።
 私の息子は 勤勉で ないので、 ときどき 先生が 叱っている。

ልጆች፡ ሰነፍ፡ ተማሪ፡ አትሁኑ፤ ትጉህ፡ ተማሪ፡ መሆን፡ አለባችሁ!
 子供達、 怠ける 生徒に なるな 勤勉な 生徒で なければ ならない

አሱ፡ ታዋቂ፡ ዘፋኝ፡ አንደሆነ፡ በፍጹም፡ አላውቅም፡ ነበር።
 彼が 有名な 歌手で ある事を 全然 知りませんでした。

ክርስቲያን፡ ቢሆንም፡ በምስጢር፡ ጫት፡ እንደሚቅም፡ ታውቃለህ?
 彼キリスト教徒 なのに、 秘かに カートを 嗜んでいるの 知ってるか

ለወይዘሪት፡ አበባ፡ ኮካኮላ፡ ይሁን፤ ለአቶ፡ አሰበ፡ ቢራ፡ ይሁን።
 アベバ嬢には コーラ にして アベベ氏には ビール にしてよ。

ወደት፡ እየሂድክ፡ ነው? = ወደት፡ መሂድህ፡ ነው? = ወደት፡ ትሂዳለህ?
 どこへ 行くの?

እማማ፡ ወደት፡ ልትሂድ፡ ነው?
 母さん どこへ 行こうと してるの?

ትንሽ፡ ይጠብቁ፤ ዲሬክተሩ፡ በሦስት፡ ሰዓት፡ መምጣቱ፡ የማይቀር፡ ነው።
 少々 お待ちを、 課長は 9時に 来る事に なっております。

ይህ፡ ወጥ፡ ከጉመንኛ፡ ከድንች፡ የተሠራ፡ ነው።
このシチューはキャベツとじゃがいもで作られたのです。

ወደ፡ ቤት፡ ስገባ፡ ቤተሰቤ፡ ቡኛ፡ ይጠግ፡ ነበር።
私が帰ったとき、家族は コーヒーを 飲んでいました。

ከሰደ፡ አልማዝ፡ አስክችመጣ፡ ለአንድ፡ ሰዓት፡ ያህል፡ ሲጠብቃት፡ ነበር።
Kは アルマズが 来るまで 一時間ほど 彼女を待っていた。

በተነሻሁሽት፡ ጊዜ፡ ቤተሰቤ፡ ቁርስ፡ በልቶ፡ ነበር።
私が起きた時には、家族は 朝食を 済ませていた。

ሟቹ፡ አያቱ፡ አንደገሳ፡ ቡኛ፡ ይጠግ፡ ነበር።
死んだ 祖父は 家に帰るとすぐ、コーヒーを 飲んだものだった。

ምን፡ ልርዳዎት? — ፈረንሳይኛ፡ መጽሔት፡ አፈልገ፡ ነበር።
なにを 差し上げましょうか? フランス語の 雑誌が 欲しいのですが。

20.3 አላ(ሌላ/ነበር/ኖረ/ተገኘ) の用法の補足 (第3・5課参照)

አንዲህ፡ ያላ፡ አንስባ፡ አይቼ፡ አላውቅም።
このような 動物 私見た事がない。

በኢትዮጵያ፡ ላላሽ(=በነበርሽ፡ ጊዜ)፡ ምን፡ ዓይነት፡ አንስቦች፡ አየሽ?
エチオピアに 貴女いた時 どのような 動物 見たの?

ብዙ፡ ሀብት፡ ስላላው፡ ሰሞኑን፡ በጣም፡ ሰፊ፡ እርሻ፡ ገዛ።
多くの 財産 彼あるので 最近 とても 広い 農園を 買った。

ልጅ፡ ስለሌላት፡ ልጅ፡ አንዲሰጣት፡ አምላክን፡ ትለምነዋለች።
子ども 彼女ないので 子どもを 授けてと 神に 希っている。

የእኔ፡ ኃምሳ፡ ብር፡ አላላሁ። አሁን፡ ገንዘብ፡ ስለሌላኝ፡ መልስልኝ።
50ブル君に貸してる筈だ。 今 金が 無いので 返して呉れよ。

ዛሬ፡ ገንዘብ፡ ከሌላህ፡ ትኝሽ፡ ላበጅርህ?
今日 おかね 君ないなら すこし 貸そうか?

ዛሬ፡ እቢሮዬ፡ እስከ፡ ምሽቱ፡ ሁለት፡ ሰዓት፡ እኖራለሁ(=አቆያለሁ)።
今日は 私の事務所に 夕方の 8時まで います。

ሁሉቀን፡ በቀትር፡ ላይ፡ እቢሮዬ፡ አላሁ(=እኖራለሁ=እገኛለሁ)።
いつも 昼には 私の事務所に おります。

ከአንድ፡ ወር፡ በኋላ፡ በገበያዎች፡ ልቺ፡ ልቺ፡ ዓይነት፡ ናራናራዎች፡ ይገኛሉ።
一ヶ月 後に 市場に いろいろな 果物があるだろう。

練習例文

(20-1)

- እጅግ : በጣም : ጠምቶኛል! እንድ : ነገር : እንጠጣ ::
- እሺ : ወደዚያ : ሻይ : ቤት : እንገባ ::

(20-2)

- ያሰፈው : እሱድ : የትም : አልሂድሽም-ን?
- ከባለቤቱ : ጋር : ወደ : ደብረ : ዘይት : ሂደን : ነበር ::

(20-3)

- አልማዝ : ምን : ሆንሽ? በጣም : ያላላላሽ : ትመስይ : ነበር?
- ራሴን : በጣም : ስላላላላሽ : ማንንም : ማንንም : አልፈልግም : ነበር ::
- እግዚአብሔር : ይመስገን ፤ ዛሬ : ግን : ድኛህ ::

(20-4)

- እሳሳሳ : ምንም : መብላት : አልፈልግም ::
- እንድ : ነገር : ብይ!
- ምንም : የማትበይ : ከሆነ : ለጤናሽ : ጥሩ : አይደለም ::

(20-5)

- ልጄ : በዚህ : ዕድሜህ : ቢራ : መጠጣትኛ : ቢጃራ : ማጨስ : ክልክል : ነው ::
- ከሴት : ጓደኛ : ጋር : መጫወትሽ : አሻሻ?

(20-6)

- አበባ : ወደፊት : ምን : መሆን : ትፈልገሃለሽ?
- ልጆቼ : ስለምወድ : የእንደኛ : ደረጃ : ትምህርት : ቤት : አስተማሪ : መሆን : አፈሰጋሁ ::

(20-7)

- ከሰዶ : ዛሬ : ገንዘብ : ስለሌላኝ : ትንሽ : መሰደር : አፈልግ : ነበር ::
- እሺ : ምን : ያህል : ልስጥህ?

(20-8)

- አማርኛ፡ ጥሩ፡ ትናገረያህ ።
- በጃፓን፡ ሳሊሽ፡ ብዙ፡ የተማርሽ፡ ይመስለኛል ።
- ዘንድር(አምና)፡ በበጋ፡ ለሰድስት፡ ሳምንቶች፡ ተምሯ፡ ነበር ።
- አስተማሪዎቹ፡ የምን፡ አገር፡ ዜጎች፡ ነበሩ ።?
- ከኢትዮጵያ፡ የመጡት፡ ጃፓንዊዎች፡ ነበሩ ።
- በጣም፡ ጥሩ፡ አስተማሪዎች፡ ሳይሆኑ፡ አይቀሩም ።
- አንቺም፡ ትጉህ፡ ተማሪ፡ ሳትሆኑ፡ አትቀረም ።
- ስለባሕላችን፡ ብዙ፡ እንደምታጠኝ፡ ተስፋ፡ አሏኝ ።
- ጤና፡ ይስጥልኝ ። ደህና፡ ሁኝ!
- እግዚአብሔር፡ ይስጥልኝ ። ጤና፡ ይስጥልኝ ።

参考語彙

እጅግ፡ በጣም	əjjəg bəṭam	全く、とてもとても
ጠግ=	tamma=	喉が渇く
ያሊፈው	y-allafä-w	この前の
እንጋገረ	annäggärä A	話しかける
ዳን	danä	治る、回復する
ጤና	ṭena	健康
በስተቀር	bästākär	～を除いて、～以外
አጫሰ	ačäsa A	(煙草を) 吸う
ተጫወተ	täçawwätä T	遊ぶ; お喋りする
ወደፊት	wädä-fit	将来
የእንደኛ፡ ደረጃ	yä-andännä dārāja	初等の
ተበጀረ	täbäddärä TB	(金を) 借りる
በጋ	bäga	夏; 乾期
ዜጋ	zega	市民; 国籍
ባሕል	bahəl	文化; 風習; 伝統
አጠኛ	aṭänna A	学ぶ、研究する
ተስፋ፡ አሏ=	täsfa allä=	希望する、望む